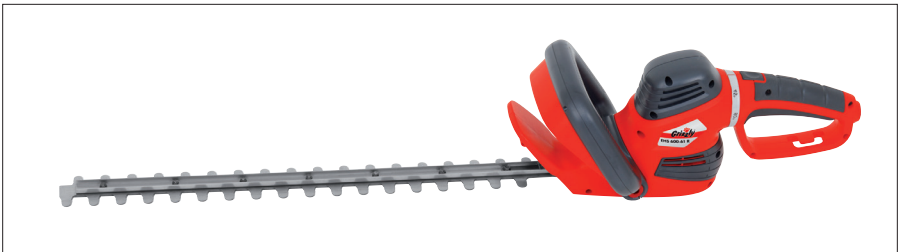




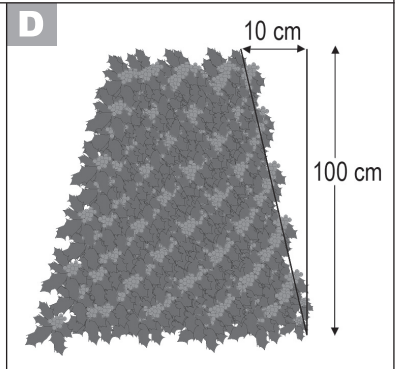
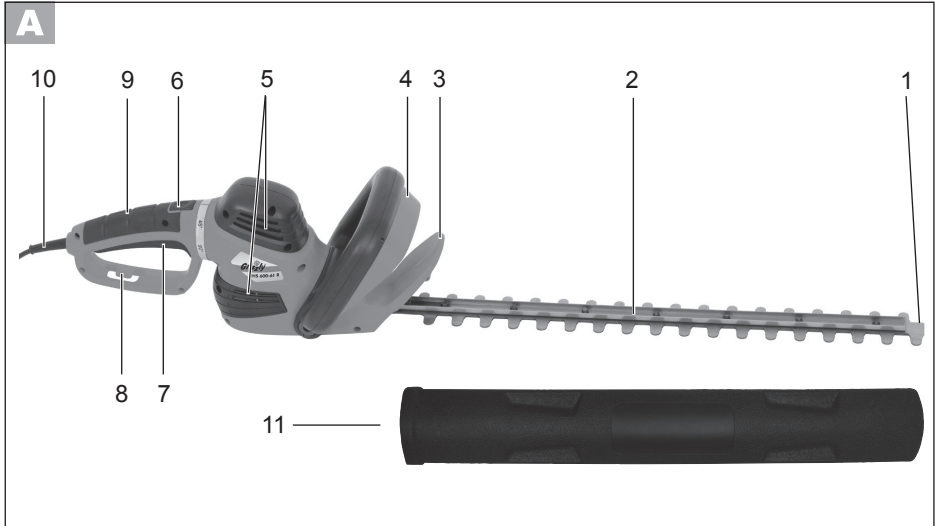
Elektro-Heckenschere	(DE)
Taille-haie électrique	(FR)
Elektrische heggenschaar	(NL)
Cesoie elettriche per siepi	(IT)
Tesoura eléctrica para sebes	(PT)
Elektryczna przycinarka do żywopłotów	(PL)
Elektromos sövényvágó olló	(HU)
Elektrikli çit kesme makası	(TR)
Cortasetos eléctrico	(ES)
Electric hedge trimmer	(UK)
Elektrické nožnice na kríky	(SK)
Elektrické plotové nůžky	(CZ)
Elektrinės gyvatvorių žirklys	(LT)

EHS 600-61 R



Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tradução do manual de instruções original
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Az eredeti használati útmutató fordítása
Orijinal kullanım talimatının tercümesi
Traducción del manual de instrucciones original
Translation of the original instructions for use
Preklad originálneho návodu na obsluhu
Překlad originálního návodu k obsluze







DE	Originalbetriebsanleitung	4
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale	15
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	26
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale	36
PT	Tradução do manual de instruções original	46
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	57
HU	Az eredeti használati útmutató fordítása..	68
TR	Orijinal kullanım talimatının tercümesi	78
ES	Traducción del manual de instrucciones original	89
UK	Translation of the original instructions for use	99
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	108
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze	118
LT	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje	128

Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Symbole in der Anleitung	4
Bildzeichen auf dem Gerät.....	4
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	5
Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren	7
Verwendungszweck	8
Allgemeine Beschreibung	8
Übersicht.....	8
Funktionsbeschreibung.....	8
Lieferumfang	9
Bedienung	9
Ein- und Ausschalten	9
Arbeiten mit der Heckenschere.....	10
Schnitttechniken.....	10
Wartung und Reinigung	11
Lagerung	11
Fehlersuche	12
Entsorgung/ Umweltschutz	13
Garantie	13
Reparatur-Service	13
Ersatzteile	13
Technische Daten	14
Original EG-Konformitätserklärung ...	137
Explosionszeichnung	150
Grizzly Service-Center	151



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Elektroheckenschere.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Bedienungsanleitung lesen!



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Hecken.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegengelassen wird.



Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.



Schnittlänge



Zahnabstand



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel)

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages,

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**
Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.

SERVICE

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Spezielle Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** *Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** *Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.*
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** *Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.*

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann**

Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe.**

Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf. Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die

durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der Seite 2.

Übersicht



- 1 Anstoßschutz
- 2 Sicherheitsmesserbalken
- 3 Handschutz
- 4 Bügelgriff mit Sicherheitsschalter
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Sperrknopf Handgriffverstellung
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Zugentlastung
- 9 5-fach verstellbarer Handgriff
- 10 Netzkabel
- 11 Messerschutz

Funktionsbeschreibung

Die Elektroheckenschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.

Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des Messerbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw. Zum Schutz des Anwenders kann

das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

- Elektroheckenschere
- Messerschutz
- Betriebsanleitung

Bedienung



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.



Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Ein- und Ausschalten



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.



1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff und hängen sie in die Zugentlastung am Griff ein (8).
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (4) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (7) am Handgriff. Die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Durch die Bremswirkung kann es zu Funkenbildung im Bereich der oberen Lüftungsschlitze kommen, dies ist normal und für das Gerät unschädlich.

Arbeiten mit der Heckenschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z.B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist.



Handgriff verstellen:

Ihre Heckenschere ist mit einem verstellbaren Handgriff ausgestattet. Dieser lässt sich neben der Grundeinstellung in vier unterschiedlichen Positionen einrasten. Wählen Sie einfach die Position, die während der Arbeit für Sie am bequemsten ist. Bei senkrechten Schnitten können Sie z.B. den Griff um 90° nach rechts oder links drehen. Die 45°-Einstellung eignet sich z.B. für Form- oder Rundschnitte.



Drücken Sie nicht gleichzeitig den Sperrknopf zur Handgriffverstellung (**C** 6) und den Ein-/Ausschalter (**B** 7), da sich der Handgriff dann nicht verstellen lässt!

Durch Betätigen des Sperrknopfes (6) lässt sich der Griff nach rechts oder links drehen und rastet hörbar in den Positionen 45° und 90° selbstständig ein. Die Verstellung kann nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen.

Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegungen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

- D**
1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
 2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
 3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Wartung und Reinigung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihrer Maschine überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Messerbalken sorgfältig. Reiben Sie ihn mit einem öligen Lappen ab oder sprühen ihn mit einem Metall-Pflegespray ein.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter defekt	
Messer werden heiß	Messer stumpf	Messerbalken schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Messer hat Scharten	Messerbalken überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken ölen

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.

Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.

Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile / Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-shop.de oder
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“).

Technische Daten

Elektroheckenschere EHS 600-61 R

Nenneingangsspannung	230-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme.....	600 W
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IP20
Leerlaufhubzahl.....	1400 min ⁻¹
Gewicht	2,85 kg
Schnittlänge	550 mm
Zahnabstand	20 mm
Schalleistungspegel (L _{WA}) garantiert	100 dB (A)
gemessen	97,2 dB(A); K _{WA} =2,77 dB
Schalldruckpegel (L _{PA})	89,8 dB (A); K _{PA} =2,77 dB
Vibration am Handgriff (a _h)	2,95 m/s ² ; K _n =1,5 m/s ²
Bügelgriff (a _n).....	1,99 m/s ² ; K _n =1,5 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Content

Instructions de sécurité	15
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	15
Symboles apposés sur l'appareil	15
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	16
Consignes de sécurité spéciales pour taille-haies.....	18
Domaine d'utilisation	18
Description générale	19
Vue synoptique	19
Description du fonctionnement	19
Volume de la livraison	19
Manipulation du taille haie	19
Mise en marche et arrêt de l'appareil...	20
Travail avec le taille haie électrique .	20
Techniques de taille	21
Entretien et nettoyage	22
Rangement	22
Élimination de l'appareil et protection de l'environnement	22
Garantie	23
Service de réparation	23
Pièces de rechange / accessoires	23
Caractéristiques techniques	23
Dépannage	25
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	140
Vue éclatée	150
Grizzly-Service-Center	151



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille haie électrique.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection pour les yeux et les oreilles



N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.



550 mm



Longueur de coupe

20 mm



Distance entre les dents



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant**

l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.** Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Si le câble d'alimentation de l'outil est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement préparé disponible auprès du service après vente.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

ures de personnes.

- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais**

alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.**
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.**
- Inspectez soigneusement la surface à couper et supprimez tous les fils métalliques ou autres corps étrangers.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.**

Consignes de sécurité spéciales pour taille-haies

- **Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer des déchets de coupe lorsque la lame fonctionne ou de tenir à la main du matériel à couper. Retirez les déchets de coupe coincés dans la lame seulement lorsque l'appareil**

est éteint.

Un moment d'inattention durant l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures.

- **Quand la lame est à l'arrêt, portez le taille-haie par la poignée. En cas de transport ou si vous stockez le taille-haie, ouvrez toujours le carter de protection.**

Une manipulation prudente de l'appareil réduit les risques de blessures dues à la lame.

- **Maintenez le câble à distance de la zone de coupe.**

Pendant les phases de travail, le câble peut être caché dans les broussailles et être coupé par inadvertance.

- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles. Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.**

- **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe. Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.**

Domaine d'utilisation

L'appareil a été conçu pour être utilisé par des bricoleurs. Il n'a pas été conçu pour une utilisation industrielle à long terme.

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi

peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. N'utilisez pas la taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.



N'utilisez jamais l'appareil avec des lames époinçées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page 2.

Vue optique



- 1 Pare-choc
- 2 Porte-lames de sécurité
- 3 Protection des mains
- 4 Poignée circulaire avec interrupteur de sécurité
- 5 Fentes d'aération
- 6 Bouton de blocage pour le réglage de poignée
- 7 Interrupteur de marche/arrêt
- 8 Soulagement de traction
- 9 Poignée réglable 5 positions
- 10 Câble d'alimentation
- 11 Protège-lames

Description du fonctionnement

Le taille haie électrique possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent selon un mouvement linéaire. La butée antichoc se trouvant à la pointe du porte-lames permet d'éviter les reculs désagréables en cas de heurts contre des murs, des clôtures, etc. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.

En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications. Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

Volume de la livraison

- Taille-haies électrique
- Protection de lame
- Mode d'emploi

Manipulation du taille haie



Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).



Après avoir arrêté l'appareil, la lame continue encore à fonctionner quelques instants. Laissez la lame s'arrêter complètement. Ne touchez pas à la lame encore en mouvement et ne la freinez pas. Danger d'accident!

Mise en marche et arrêt de l'appareil



Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps. Veillez à ce l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.



1. Afin de soulager la traction, formez une boucle avec le bout du câble de rallonge, enfillez celle-ci dans l'ouverture sur la poignée et accrochez-la dans le soulagement de traction sur la poignée (8).
2. Branchez l'appareil sur le réseau.
3. Pour mettre l'appareil en marche, faites pression sur l'interrupteur de sécurité se trouvant sur la poignée circulaire (4) et appuyez

simultanément sur l'interrupteur de marche/arrêt situé à la poignée (7). Le taille haie fonctionne alors à sa vitesse maximum.

4. Pour arrêter l'appareil, lâchez l'interrupteur de marche/arrêt. Suite à l'effet de freinage, il se peut qu'il se produise une étincelle au niveau de la fente d'aération. Ceci est normal et non dangereux pour l'appareil.

Travail avec le taille haie électrique



En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet. Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Avant de commencer à travailler, déterminez le sens de la taille.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de travail. Le clip de ceinture fourni servant à fixer la rallonge vous aidera. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Évitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.

C Réglage de la poignée

Votre taille haie est pourvue d'une poignée réglable. Outre le réglage de base, vous pouvez l'enclencher dans quatre autres positions différentes. Il vous suffit de sélectionner la position que vous trouvez la plus confortable pour travailler. Pour les coupes à la verticale, vous pouvez par exemple tourner la poignée à droite ou à gauche à 90°. Une orientation à 45° convient plus particulièrement aux tailles arrondies ou aux coupes de forme particulière.

i N'appuyez pas simultanément sur le bouton de blocage pour le réglage de poignée (**C** 6) et sur l'interrupteur de marche/arrêt (**B** 7), le réglage de la poignée étant dans ce cas impossible!

En actionnant le bouton de réglage (6), vous pouvez orienter la poignée vers la droite ou vers la gauche. Vous entendez alors la poignée s'encliqueter d'elle-même dans les positions 45° et 90°. Le réglage s'effectue uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt.

Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez la taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez la taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Coupe des haies:

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

- D**
1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez la taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
 2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
 3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse princi-

pale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Entretien et nettoyage



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés

et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.

- Nettoyez la fente d'aération et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.
- N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.
- Nettoyez soigneusement le bloc de lames après chaque usage. Frottez-le avec un chiffon imbibé d'huile ou bien vaporisez avec un spray d'entretien du métal.

Rangement

- Rangez le taille haie dans un endroit sec dans le protège-lame fourni et conservez-le hors de portée des enfants.

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.

Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie.

En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite.

Il faut que l'appareil soit remis au commerçant non démonté, accompagné de la preuve d'achat et du bon de garantie.

Service de réparation

Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif.

Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.

Attention : D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur.

En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défec-

tuosité à l'adresse de notre SAV. Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu.

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center »)

Caractéristiques techniques

Taille haie électrique.....	EHS 600-61 R
Tension d'entrée nominale.....	230-240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée.....	600 W
Classe de protection.....	□ II
Mode de protection.....	IP 20
Nombre de courses à vide.....	1400 t/mn
Poids.....	2,85 kg
Longueur de coupe.....	550 mm
Distance entre les dents.....	20 mm
Niveau de puissance sonore (L_{WA}) mesuré:.....	97,2 dB(A); $K_{WA}=2,77$ dB garanti
Niveau de pression acoustique (L_{pA}).....	89,8 dB (A); $K_{pA}=2,77$ dB
Vibrations sur la poignée (a_n).....	2,95 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²
poignée circulaire (a_n).....	1,99 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes

et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	
Les lames chauffent	Lame non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Lame ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	26
Symbolen in de gebruiksaanwijzing...	26
Symbolen op het apparaat.....	26
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap.....	27
Speciale veiligheidsinstructies voor heggenscharen	29
Gebruik	30
Algemene beschrijving	30
Functiebeschrijving	30
Overzicht.....	30
Omvang van de levering.....	31
Bediening van de elektrische heggenschaar	31
Aan- en uitschakelen	31
Werken met de elektrische heggenschaar	32
Kniptechnieken	32
Onderhoud en reiniging	33
Bewaren	33
Verwerking en milieubescherming ...	33
Garantie	34
Reparatieservice	34
Vervangstukken / accessoires	34
Technische gegevens	34
Foutmeldingen	35
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	139
Explosietekening	150
Grizzly Service-Center	151



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze solderbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggenschaar moeten worden nageleefd.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag oog- en gehoorbescherming.



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.



Snijlengte



Tandafstand



Beschermingsklasse II



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** *Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.*
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** *Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.*

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** *In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.*

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. **Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** *Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.*
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*
- **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.*
- **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** **Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** *Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.*
- **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** *Het*

gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

- **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.*
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klanten-serviceafdeling verkrijgbaar is.

VEILIGHEID VAN PERSONEN

- **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*
- **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** *Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.*
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname.** *Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitges-*

chakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. *Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*

- **Verwijder instelgereedschap of schroefslutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.*
- **Vermijd een abnormale lichaams-houding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** *Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.*
- **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden.** *Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen. Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.*

GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.*
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u**

apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat weglekken. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.*

- **Bewaars ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.***
- **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. *Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.***
- **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes. *Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijdkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.***
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.***
- **Kontroleer het te knippen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden of andere voorwerpen.**

SERVICE

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. *Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.***

Speciale veiligheidsinstructies voor heggen scharen

- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat. *Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggen schaar kan tot ernstige verwondingen leiden.***
- **Draag de heggen schaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggen schaar steeds de beschermende afdekking opzetten. *Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.***
- **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik. *Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorsneden worden.***
- **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast omdat het snoeimes met verborgen elektriciteitskabels of met het eigen netsnoer in aanraking kan komen. *Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparatuur***

tonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

- **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Raak het apparaat nooit via het snoeimes aan of til het nooit via het snoeimes op.** *Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.*

Gebruik

Het apparaat is bestemd voor het gebruik door doe-het-zelvers. Het werd niet ontworpen voor een industriële, continue toepassing. De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.

De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2.

Funktiebeschrijving

De elektrische heggenschaar bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.

De heggenschaar beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmessen. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer. De stootbeveiliging aan het uiteinde van de mesbalk voorkomt onaangename terugslagen als er bijvoorbeeld een muur of hekwerk wordt geraakt.

Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt. De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen.

De functie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

Overzicht



- 1 Aanstootbeveiliging
- 2 Veiligheidsmesbalk
- 3 Handbeveiliging
- 4 Beugelgreep met veiligheidsschakelaar
- 5 Ventilatieopeningen
- 6 Blokkeringsknop van de handgreepverstelling
- 7 Aan-/uitschakelaar
- 8 Trekontlasting
- 9 5-voudig verstelbare handgreep
- 10 Voedingskabel
- 11 Beschermingskoker

Omvang van de levering

- Elektrische heggeschaar
- Maaibeschermering
- Gebruiksaanwijzing

Bediening van de elektrische heggeschaar



Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Controleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.



Na het uitschakelen van de machine bewegen de messen nog enige tijd verder. Laat de messen volledig tot stilstand komen. Raak de bewegende messen niet aan en rem ze niet af. Verwondingsgevaar!

Aan- en uitschakelen



Zorg dat u stevig staat en houdt het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam. Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.



1. Om de trekkracht te verminderen, maakt u een lus aan het einde van de verlengkabel, steekt u deze door de opening van de handgreep en hangt u de lus in de trekontlasting aan de greep (8).
2. Sluit de machine aan op de netspanning.
3. Om het apparaat in te schakelen, houdt u de veiligheidsschakelaar op de beugelgreep (4) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd de aan-/uitschakelaar op de handgreep (7) in. De heggeschaar werkt nu op volle kracht.
4. Om de machine uit te schakelen, laat u de aan-/uitschakelaar los. Door de remfunctie kunnen vonken in de bovenste ventilatieopening worden gevormd, dit is normaal en beschadigt de machine niet.

Werken met de elektrische heggenchaar



Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder dan het voorwerp.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Gebruik daarvoor de meegeleverde riemclip voor de verlengkabel. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden doorgesneden door de messen van de heggenchaar.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.



Handgreep verstellen:

Uw heggenchaar is uitgerust met een verstelbare handgreep. Deze kan naast de basispositie in vier verschillende posities worden gezet. U kiest gewoon de positie waarmee u het best kunt werken. Als u in een verticale beweging wilt knippen, kunt u de greep 90° naar links of naar rechts draaien. De 45°-instelling is heel handig als u speciale vormen of rond wilt knippen.



Druk de vergrendelknop voor de handgreepverstelling (**C** 6) en de aan-/uitschakelaar (**B** 7) niet gelijktijdig in, omdat de handgreep dan niet kan worden versteld!

Door de vergrendelknop (6) in te drukken, kan de greep naar rechts of naar links worden gedraaid. De greep wordt in de posities 45° en 90° automatisch vastgezet. De greep kan uitsluitend worden versteld als het apparaat is uitgeschakeld.

Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoei-schaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenchaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenchaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

- D**
1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
 2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
 3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Onderhoud en reiniging



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.



Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Controleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vast-

zitten in het mesblad.

- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatieopeningen en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.
- Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.
- Reinig na elk gebruik zorgvuldig het mesblad. Wrijf het blad met een geïsoleerde vod schoon of besproei het met een metaal-verzorgings-spray.

Bewaren

- Bewaar de heggenschaar buiten bereik van kinderen in de meegeleverde beschermhoes.

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamel-punt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling.

De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.

Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij de dealer wordt ingeleverd.

Reparatieservice

Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.

Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.

Opgelet: In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.

Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken / accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu.

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“).

Technische gegevens

Elektrische heggenschaar EHS 600-61 R	
netspanning.....	230-240 V~, 50 Hz
prestatievermogen	600 W
beschermingsklasse	<input type="checkbox"/> II
beschermingsniveau	IP 20
onbelast toerental.....	1400 min ⁻¹
gewicht	2,85 kg
snijlengte	550 mm
tandafstand	20 mm
akoestisch niveau	
gegarandeerd.....	100 dB (A)
gemeten:	97,2 dB(A); $K_{WA}=2,77$ dB
geluidsdruk (L_{pA}).....	89,8 dB (A); $K_{pA}=2,77$ dB
vibratie aan het	
handvat (a_n).....	2,95 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²
beugelgreep (a_n).....	1,99 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciens
	Aan-/uitschakelaar defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar defekt	
Messen worden heet	Mes stomp	Laat de messen slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mes is beschadigd	Controleer de mesbalk of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk oliën

Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve

gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Indice

Consigli di sicurezza	36
Simboli nelle istruzioni	36
Raffigurazioni sull'apparecchio	36
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	37
Indicazioni di sicurezza decespugliatori.....	39
Scopo	39
Descrizione generale	40
Vista d'insieme	40
Descrizione del funzionamento	40
Contenuto della Confezione.....	40
Comando	40
Accensione/Spengimento	41
Istruzioni di lavoro	41
Tecniche di taglio	42
Manutenzione e pulizia	42
Magazzinaggio	43
Smaltimento e rispetto per l'ambiente	43
Garanzia	43
Servizio di riparazione	44
Dati tecnici	44
Ricambi / accessori	44
Ricerca guasti	45
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	141
Vista esplosa	150
Grizzly Service-Center	151



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito



Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato e se l'apparecchio viene lasciato senza sorveglianza anche solo per breve durata.



Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB.



Lunghezza di taglio



Distanza tra i denti



Classe di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** *Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.*
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.*
- **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.*

SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo.** *Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa. Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.*
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** *Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.*
- **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** *L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.*
- **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.*
- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghine adatte anche per l'esterno.** *L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** *L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.*
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.

- Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una condotta di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.

SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.*
- **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** *Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.*
- **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.*
- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** *Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.*
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e man-**

tenere l'equilibrio in ogni momento.

In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** *Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.*

USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** *Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.*
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** *Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*
- **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** *Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.*
- **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** *Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.*
- **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti**

parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** *Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.*
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** *L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.*
- Ispezionare attentamente la superficie da tagliare ed eliminare tutti i fili e ogni altro corpo estraneo.

ASSISTENZA TECNICA

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.*

Indicazioni di sicurezza decespugliatori

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento.** *Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento. Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.*
- **Trasportare il decespugliatore dal**

manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione. *Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.*

- **Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.** *Durante il lavoro può verificarsi che il cavo sia nascosto nel cespuglio e venga quindi tagliato.*
- **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** *Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.*
- **Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio.** *Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.*

Scopo

L'apparecchio è destinato all'impiego nel settore hobbistico. Non è stato concepito per l'impiego industriale permanente. L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in

caso di siepi bagnate.

L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.



Non utilizzare il taglia siepi se il dispositivo di taglio è rovinato. Fare affilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovraccaricare l'apparecchio.

Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso a pagina 2.

Vista d'insieme



- 1 Protezione antiurto
- 2 Profilo con lama di sicurezza
- 3 Protezione mani
- 4 Impugnatura ad arco con interruttore di sicurezza
- 5 Feritoie di ventilazione
- 6 Bottone di bloccaggio della regolazione dell'impugnatura
- 7 Interruttore di accensione / spegnimento
- 8 Scarico di trazione
- 9 Impugnatura regolabile 5 volte
- 10 Cavo di rete
- 11 Protezione lama

Descrizione del funzionamento

La taglia siepi elettrico è dotata di motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra. Come dispositivo di taglio, il taglia siepi possiede un profilo con lama di sicurezza su entrambi i lati. Durante il procedimento di taglio, i denti di taglio della

lama si muovono in modo lineare avanti e indietro. La protezione anti-contraccolpo alla punta del profilo della lama evita spiacevoli contraccolpi in caso di urti contro pareti, recinti, ecc. Per motivi di protezione per l'utente, l'apparecchio può essere azionato soltanto tenendo premuto l'interruttore di sicurezza. Oltre a ciò, la protezione per le mani protegge da rami e nodi.

La funzione delle varie parti è contenuta nelle descrizioni seguenti.

Contenuto della Confezione

- Tagliasiepi elettrico
- Protezione lama
- Istruzioni per l'uso

Comando



Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro.

Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio.



Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali. L'utilizzo di questo apparecchio potrà essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. la domenica e i festivi) durante determinati orari della giornata (nelle ore centrali della giornata di notte) o in determinati ambiti (es. luoghi di cura, cliniche ecc.).



Non utilizzare la cesoia se il dispositivo di taglio è rovinato. Fare affilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovraccaricare l'apparecchio.

Accensione/Spegnimento



Avere l'accortezza di assumere una posizione stabile e mantenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e ad una certa distanza dal proprio corpo. Prima di accendere l'apparecchio, prestare attenzione che esso non sia a contatto con altri oggetti.

B

1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (8).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di sicurezza situato presso l'impugnatura ad arco (4) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione / spegnimento presso l'impugnatura (7). L'apparecchio va a velocità massima.
4. Per spegnere l'apparecchio, lasciare andare uno dei due interruttori.
Per via dell'effetto frenante si potrà avere una formazione di scintille nella zona della fessura di ventilazione superiore: cosa che è normale e non dannosa per l'apparecchio.

Istruzioni di lavoro



Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama.

- In caso di blocco della lama a causa di oggetti duri, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e eliminare l'ostacolo.
- Lavorare con l'apparecchio sempre in direzione opposta alla presa di corrente. Per tale ragione, prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, stabilire la direzione di taglio. Accertarsi che il cavo sia lontano dalla zona in cui si effettuano le operazioni di taglio. Un aiuto in tal senso può essere fornito dal clip della cintura accluso, che permette di appendere il cavo di prolunga. Non poggiare mai il cavo sulla siepe, potrebbe essere facilmente danneggiato dalle lame in movimento.
- Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato.

C

Regolazione dell'impugnatura

Il taglia siepe è dotato di un'impugnatura regolabile. Oltre alla regolazione di base, tale impugnatura può essere innestata in quattro posizioni diverse. Scegliere una delle posizioni per poter lavorare con l'apparecchio nel modo più agevole e comodo possibile. Nel caso in cui si volesse eseguire una potatura in senso verticale, l'impugnatura si può far ruotare per esempio di 90° verso destra o verso sinistra. L'impostazione a 45° si presta per esempio

ad una potatura delle siepi a formato o rotonda.



Non premere contemporaneamente il bottone di bloccaggio dell'impugnatura (**C** 6) e l'interruttore di accensione / spegnimento (**B** 7), poiché altrimenti non sarà più possibile regolare l'impugnatura!

Azionando il bottone di bloccaggio (6) è possibile far ruotare l'impugnatura verso destra o verso sinistra la quale si innesta poi autonomamente in modo udibile nelle posizioni di 45° o 90°. Tale regolazione è possibile soltanto quando l'apparecchio è spento.

Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il tagliasiepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

Per tagliare le siepi a formato:

Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti an-

nuali in modo da formare una fitta ramificazione e un buona protezione visiva.



1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la tagliasiepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

Per la cura delle siepi a crescita libera:

Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

Manutenzione e pulizia



Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Indossare i guanti durante la manipolazione delle lame.

Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

- Prima di ogni utilizzo controllare che la tagliasiepi per siepi sia priva di difetti visibili, quali parti lente, usurate o danneggiate. Controllare che le viti siano saldamente fissate nel profilo con lama.
- Non eseguire operazioni di taglio con lame consumate o non affilate, perché altrimenti vengono sovraccaricati il motore e gli ingranaggi dell'apparecchio.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente, sostituirle.
- Tenere pulite le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore dell'apparecchiatura. A tale scopo, utilizzare un panno umido o uno scovolino. L'apparecchiatura non deve essere lavata con getto d'acqua né immersa in acqua.
- Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.
- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente il profilo con lame. Strofinare il profilo con uno straccio imbevuto di olio o spruzzare uno spray apposito per i metalli.

Magazzinaggio

- Conservare le cesoie per siepi nel vano di protezione della lama contenuto nella confezione nonché lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio: le parti in plastica e quelle in metallo, riutilizzate, possono essere separate le une dalle altre e quindi riutilizzate. Chiedere a tal proposito al nostro servizio di assistenza.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. Danni riconducibili al naturale logoramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate. I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. La premessa è che l'apparecchio venga restituito al produttore non smontato e munito della prova d'acquisto e di garanzia.

Servizio di riparazione

Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.

Attenzione: Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Tagliasiepi elettrico..... EHS 600-61 R

Tensione nominale 230-240 V~, 50 Hz

Potenza assorbita 600 W

Classe di protezione II

Tipo di protezione..... IP 20

Numero di giri in folle 1400 min⁻¹

Peso 2,85 kg

Lunghezza di taglio 550 mm

Distanza tra i denti 20 mm

Livello di potenza sonora (L_{WA})

garantito 100 dB (A)

misurata:.....97,2 dB(A); $K_{WA}=2,77$ dB

Livello di pressione

sonora (L_{pA})..... 89,8 dB (A); $K_{pA}=2,77$ dB

Vibrazione

all'impugnatura (a_h) ..2,95 m/s² $K_n=1,5$ m/s²

all'impugnatura ad arco (a_h)

..... 1,99 m/s²; $K_n=1,5$ m/s²

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle pre-

scrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza: Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Ricambi / accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu.

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center").

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione / spegnimento difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L'apparecchiatura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza
	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento difettoso	
Le lame si surriscaldano	Lama usurata	Affilare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	La lama è frastagliata	Controllare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama

Índice

Medidas de segurança	46
Símbolos que aparecem no manual de instruções.....	46
Símbolos gráficos colocados no aparelho.....	46
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos.....	47
Indicações de segurança para tesouras corta-sebes.....	49
Uso previsto	50
Descrição geral	50
Vista geral.....	50
Funcionamento.....	50
Volume de fornecimento.....	51
Utilização	51
Ligar e desligar.....	51
Trabalhar com o corta sebes eléctrico.....	51
Técnicas de corte.....	52
Manutenção e limpeza	53
Armazenagem	53
Resolução de problemas	54
Remoção do aparelho/pro-tecção ao meio ambiente	55
Garantia	55
Serviço de reparação	55
Peças sobressalentes / acessórios ..	55
Dados técnicos	56
Tradução do original da Declaração de conformidade CE	142
Vista em corte	150
Grizzly Service-Center	151



Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Medidas de segurança

Esta secção trata das instruções básicas de segurança a serem observadas durante o trabalho com o aparelho.

Símbolos que aparecem no manual de instruções



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Símbolos gráficos colocados no aparelho



Atenção!



Leia atentamente o manual de instruções, antes de começar a trabalhar com o aparelho.



Use óculos de protecção e protecção para os ouvidos.



Não utilize o corta sebes eléctrico à chuva ou para cortar sebes molhadas.



Retire imediatamente a ficha da tomada, se o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado e se deixar o aparelho fora de vigilância mesmo por pouco tempo.



Indicação do nível de potência acústica L_{wa} em dB.



Comprimento de corte



Espessura de corte



Classe de protecção II



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

O conceito „equipamento eléctrico“ utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explo-**

são onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis. Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.

- **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

- **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada.** A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra. Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica.** Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos**

de extensão apropriados para uso em zonas externas. *A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.*

- **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.*
- Conectar o aparelho somente numa tomada com dispositivo de protecção contra corrente de avaria (interruptor FI) e com uma corrente atribuída não superior a 30 mA.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, deverá substituí-lo por um cabo de ligação especial que pode ser adquirido do fabricante ou do seu Serviço à Clientela.

SEGURANÇA DAS PESSOAS

- **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.*
- **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** *O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra póis, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.*
- **Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se**

de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo. *Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.*

- **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** *Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.*
- **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** *Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.*
- **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** *Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.*

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM O EQUIPAMENTO ELÉCTRICO

- **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** *Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.*
- **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** *Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.*
- **Retirar a ficha da tomada e/ou remo-**

ver o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. *Esta medida de precaução evita o accionamento acidental do equipamento eléctrico.*

- **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças.** Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações. *Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.*
- **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado.** Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. *Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.*
- **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.*
- **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas.** Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada. *A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.*
- **Inspeccione a área que vai cortar cuidadosamente e remova todos os pedaços de arame ou outros corpos estranhos.**

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** *Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.*

Indicações de segurança para tesouras corta-sebes

- **Manter todas as partes do corpo afastadas das lâminas de corte.** Não tentar remover o material talhado nem segurar o material a talhar se a lâmina estiver em movimento. Remover o material talhado e enroscado somente quando o aparelho estiver desligado. *Um momento de descuido durante a utilização da tesoura corta-sebes pode causar ferimentos graves.*
- **Carregar a tesoura corta-sebes pelo pegadoiro com a lâmina parada.** Aquando do transporte ou da armazenagem da tesoura corta-sebes, usar sempre a cobertura de protecção. *O manuseio cuidadoso do aparelho diminui o risco de ferimentos causados pelas lâminas.*
- **Manter o cabo eléctrico longe da zona de corte.** *Durante a execução dos serviços, o cabo eléctrico pode estar oculto nos arbustos e ser danificado acidentalmente.*
- **Segure na ferramenta eléctrica apenas pelas partes isoladas, dado que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o próprio cabo de alimentação.** O contacto da lâmina de corte com um cabo condutor de electricidade pode colocar as peças

metálicas debaixo de tensão e dar origem a um choque eléctrico.

- **Ao trabalhar com a máquina, use sempre vestuário adequado e luvas de trabalho. Nunca toque na lâmina de corte da máquina nem a erga para cima. O contacto com a lâmina de corte pode dar origem a ferimento**

Uso previsto

Este aparelho é indicado para uma utilização nos trabalhos no seu domicílio. Ele não foi concebido para um uso comercial permanente.

Este aparelho destina-se unicamente ao corte e à modelagem de sebes, moitas e arbustos no campo doméstico. Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador.

Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância. É proibido usar o aparelho à chuva ou em sítios húmidos.

O operador ou o utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens.

O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.



As lâminas devem ser controladas periodicamente para se poder verificar o seu estado de desgaste e, nesse caso, devem ser afiadas. As lâminas rombas sobrecarregam o aparelho. Os danos daí resultantes não são cobertos pela garantia.

Descrição geral



As figuras encontram-se na página 2.

Vista geral



- 1 Protecção contra impulso
- 2 Porta-lâminas de segurança
- 3 Guarda-mão
- 4 Punho em forma de arco com interruptor de segurança
- 5 Ranhuras de ventilação
- 6 Botão de bloqueio para regulação do punho
- 7 Interruptor de ligar/desligar
- 8 Compensador de tracção
- 9 Punho rotativo, podendo ser regulado 5 vezes
- 10 Cabo de ligação à corrente
- 11 Protecção para as lâminas

Funcionamento

Este corta sebes eléctrico possui um motor eléctrico como unidade propulsora. Este aparelho possui um isolamento duplo e não necessita de ligação à terra.

Para fins de segurança, o corta sebes eléctrico possui como dispositivo de corte uma barra porta-lâminas bilateral de segurança. Ao cortar, as lâminas dentadas movimentam-se linearmente, para a frente e para trás. A protecção contra o impulso, situada na ponta da barra porta-lâminas, evita que haja contragolpes quando se embate em paredes, vedações, etc. Por razões de segurança do utilizador, o aparelho pode ser utilizado somente se premir o interruptor de segurança. O guarda-mão protege adicionalmente contra galhos e ramos.

Para ficar a conhecer a função dos acessórios, leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Volume de fornecimento

- Tesoura eléctrica para cortar sebes
- Protecção para as lâminas
- Manual de Instruções

Utilização



Use sempre vestuário de trabalho apropriado e luvas protectoras sempre que quiser utilizar o aparelho. O interruptor de ligar/desligar e o interruptor de segurança não devem estar travados. Depois de largar o interruptor, tem de desligar o motor. Em caso de um interruptor se encontrar danificado, não pode trabalhar mais com o aparelho. Certifique-se de a tensão da rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.



Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais. A utilização do aparelho pode ser limitada ou proibida em certos dias da semana (p.ex. Domingos e Feriados), durante certas horas do dia (hora do almoço, à noite) ou até em certas regiões (p.ex. termas, clínicas, etc.).



As lâminas continuam a movimentar-se durante um certo tempo após o desligamento do aparelho. Aguardar até a paragem total das lâminas. Não tocar nem travar as lâminas enquanto elas estiverem em movimento. Perigo de lesão!

Ligar e desligar



Certifique-se de que se encontra numa posição estável e segura e segure no aparelho com as duas mãos, mantendo uma distância em relação ao corpo.

Preste atenção para que o aparelho não esteja em contacto com nenhum objecto antes de o ligar.



1. Para compensação de tracção, forme uma laçada com um extremo do cabo de extensão, devendo-o guiar pela abertura do punho e pendurá-lo no compensador de tracção que se encontra no punho (8).
2. Ligue o aparelho à tensão de rede.
3. Para ligar o aparelho, mantenha carregado o interruptor de segurança que se encontra no punho em forma de arco (4) e prima simultaneamente o interruptor de ligar/desligar situado no punho (7). O corta sebes eléctrico começará a trabalhar a toda a velocidade.
4. Para desligar o aparelho, largue um dos dois interruptores.

Trabalhar com o corta sebes eléctrico



Certifique-se de que o aparelho não está em contacto com nenhuns objectos tais como, vedações de arame ou apoios para as plantas. Estes podem causar danos na barra porta-lâminas do aparelho.

- Desligue imediatamente o aparelho em caso de as lâminas terem sido bloqueadas por objectos sólidos, retire

a ficha da tomada e remova então o objecto.

- Trabalhe sempre afastado da tomada. Por isso, determine logo para que direcção é que vai cortar, antes de começar a efectuar os trabalhos. Certifique-se de que o cabo fica fora da área em que vai trabalhar. O clip para cinto que vem incluído na embalagem, serve para pendurar o cabo de extensão e ser-lhe-a muito útil nesse aspecto. Por favor, nunca lance o cabo para as sebes, pois este pode ser facilmente agarrado pelas lâminas.
- Evite sobrecarregar demasiado o aparelho quando estiver a trabalhar com ele.



Retire imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado.

C

Regular o punho:

O corta sebes eléctrico está equipada com um punho rotativo que pode ser regulado cinco vezes. Este punho pode ser encaixado em quatro posições diferentes, sem contar com a posição básica. Para si, basta escolher a posição que lhe é mais apropriada para trabalhar. Em caso de cortes verticais pode p.ex., girar o punho 90° para a direita ou para a esquerda. A posição a 45° é mais adequada para p.ex., cortes de modelagem ou cortes circulares.



Não prima simultaneamente o botão de bloqueio para a regulação do punho (**C** 6) e o interruptor de ligar/desligar (**B** 7), pois, deste modo, o punho não poderá ser regulado!

Ao premir o botão de bloqueio (6), o punho

poderá ser rodado para a direita ou para a esquerda e você poderá ouvi-lo a encaixar por si mesmo nas posições de 45° e de 90°. A regulação pode ser efectuada somente quando o aparelho estiver desligado.

Técnicas de corte

- Primeiro, corte os ramos grossos com uma tesoura de podar.
- A barra porta-lâminas bilateral proporciona o corte nas duas direcções ou, por meio de um movimento oscilatório, de um lado para o outro.
- Quando estiver a fazer um corte vertical, movimente o corta sebes eléctrico uniformemente para a frente ou com um movimento em forma de arco, para cima e para baixo.
- Para fazer um corte horizontal, movimente o corta sebes eléctrico como uma foice em direcção às margens das sebes para que os ramos que forem cortados caiam para o chão.
- Para conseguir umas linhas rectas longas, deverá esticar cordéis como pontos de referência.

Cortar sebes para corte-modelagem:

É aconselhável cortar as sebes em forma de trapézio para evitar que os ramos inferiores fiquem desfolhados. Isto corresponde ao crescimento natural das plantas e faz com que as sebes se desenvolvam bem. Quando fizer o corte, reduza somente os rebentos novos pois, deste modo, os ramos crescerão com força, proporcionando também uma boa protecção contra os olhares de outrém.

D

1. Corte em primeiro lugar os lados das sebes. Para isso, movimente o corta sebes eléctrico de baixo para cima, seguindo

- a direcção do crescimento. Se cortar de cima para baixo, os ramos mais finos mover-se-ão para fora, causando áreas vazias ou buracos.
2. Corte depois a copa das sebes a seu gosto pessoal: a direito, em forma de telhado ou redonda.
 3. Trate de modelar as plantas jovens dando-lhes a forma desejada. O rebento principal deverá manter-se intacto, até as sebes terem atingido a altura desejada. Todos os outros rebentos devem ser podados pela metade.

Como tratar das sebes de crescimento livre:

As sebes de crescimento livre não são modeladas mas, mesmo assim, elas têm de ser cuidadas regularmente para se evitar que a sebe atinja uma altura excessiva.

Manutenção e limpeza



Trabalhos de manutenção que não venham descritos neste manual de instruções devem ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Utilize exclusivamente peças originais.



Retire a ficha da tomada antes de começar a efectuar trabalhos no aparelho.



Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.

Efectue os trabalhos de manutenção e de limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficar-lhe-á garantida uma utilização longa e segura do aparelho.

- Controle sempre o corta sebes eléctrico antes de cada utilização, para poder verificar se há danos visíveis tais como, peças soltas, desgastadas ou danificadas. Verifique se os parafusos da barra porta-lâminas estão bem apertados.
- Não corte com lâminas rombas ou desgastadas pois, desta forma, poderá sobrecarregar o motor e o mecanismo do seu aparelho.
- Verifique se as coberturas e s dispositivos de segurança estão bem colocados ou se nota alguns danos. Nesse caso, substitua-os também.
- Mantenha as ranhuras de ventilação e a caixa do motor sempre limpas. Para tal, utilize um pano húmido ou uma escova. Não deve salpicar o aparelho com água, nem colocá-lo dentro de água.
- Não utilize produtos de limpeza ou produtos solventes para a limpeza do aparelho. Doutro modo, poderá causar danos irreparáveis ao aparelho. Os produtos químicos podem corroer as peças sintéticas do aparelho.
- Limpe a barra porta-lâminas cuidadosamente sempre que a utilizar. Para tal, esfregue-a com um pano embebido em óleo ou pulverize-a com um spray protector de metal.

Armazenagem

- Conserve o corta sebes eléctrico na protecção para as lâminas que vem incluída, mantenha-a seca e fora do alcance das crianças.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Resolução do problema
O aparelho não arranca	Não há tensão de rede	Inspeccionar a tomada, o cabo, a linha, a ficha e o fusível e, caso seja necessário, levar para reparação a um técnico especializado
	Interruptor de ligar/desligar avariado	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Escovas de carvão desgastadas	
	Motor avariado	
O aparelho trabalha com interrupções	Cabo de alimentação danificado	Verificar o cabo e, caso seja necessário, substituí-lo pelos nossos Serviços de Assistência Técnica
	Contacto interno intermitente	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Interruptor de ligar/desligar avariado	
As lâminas aquecem muito	Lâminas rombas	Afiar a barra porta-lâminas ou substituí-la (Serviços de Assistência Técnica)
	Lâminas com mossas	Afiar a barra porta-lâminas ou substituí-la (Serviços de Assistência Técnica)
	Demasiada fricção devido à falta de lubrificação	Lubrificar a barra porta-lâminas

Remoção do aparelho/ protecção ao meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos pontos para serem reciclados.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o seu aparelho num ponto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para isso, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica.

A eliminação do corta-relvas inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Garantia

- Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre essas peças contam-se, por exemplo: Carretel de fio, fio de corte e cortador de fio.
- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças

ou reparadas gratuitamente.

Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos nossos Serviços de Assistência

Técnica completamente desmontado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.

Serviço de reparação

- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
- **Atenção:** Por favor, envie o seu aparelho, em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito para a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica. **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes / acessórios

**Pode obter as peças de
reposição e os acessórios em
www.grizzly-service.eu.**

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver “Sercice-Center”).


Dados técnicos

Corta sebes eléctrico..... EHS 600-61 R

Tensão nominal

de entrada 230-240 V~, 50 Hz

Absorção de potência 600 W

Classe de protecção  II

Classe de protecção IP 20

Número de cursos em

ponto morto 1400 min⁻¹

Peso 2,85 kg

Comprimento de corte 550 mm

Espessura de corte 20 mm

Nível de potência acústico (L_{WA})

garantido 100 dB (A)

medido..... 97,2 dB(A); $K_{WA}=2,77$ dB

Nível de pressão

acústica (L_{pA}) 89,8 dB (A); $K_{pA}=2,77$ dB

Vibração

no punho (a_h)..... 2,95 m/s²; $K_h=1,5$ m/s²

no puxador (a_n)..... 1,99 m/s²; $K_n=1,5$ m/s²

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso:

Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os

períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.

Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor. indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	57
Symbole w instrukcji obsługi	57
Symbole graficzne na urządzeniu	57
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ...	58
Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywoptotów	60
Opis ogólny	61
Przegląd elementów	61
Opis działania	61
Zawartość opakowania	62
Obsługa	62
Włączanie i wyłączanie	62
Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywoptotów	62
Techniki cięcia	63
Konserwacja i naprawy	64
Przechowywanie urządzenia	64
Usuwanie ustek	65
Złomowanie i ochrona środowiska ...	66
Gwarancja	66
Serwis naprawczy	66
Części zamienne / akcesoria	66
Dane techniczne	67
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	143
Rysunek samorozwijający	150
Grizzly Service-Center	151



Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem, aby uniknąć niewłaściwej obsługi urządzenia. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

Ten ustęp dotyczy podstawowych przepisów bezpieczeństwa podczas pracy z wykorzystaniem elektrycznych nożyc do żywoptotów.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Noś okulary ochronne i ochraniacze słuchu.



Nie używaj nożyc do żywoptotów podczas deszczu ani nie tnij mokrych żywoptotów.



Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka, jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, zaplątany lub został przecięty oraz jeśli na krótko pozostawiasz urządzenie bez nadzoru.



Podanie poziomu hałasu L_{wa} w dB.



Długość cięcia

Grubość cięcia



Klasa ochrony II



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. *Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.*

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne“ dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** *Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.*
- **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** *Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.*

- **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** *Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** *Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki. Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.**
- **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** *Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** *Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
- **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze. Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
- **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik**

ochronny (FI).

Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznik do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.

BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.**
Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.**
Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.**
Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może

dojść do wypadku.

- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.**
Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.**
Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób.**
Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.

UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- **Nie przeciążaj urządzenia.**
Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego. Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.**
Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.**
Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- **Przechowuj nieużywane narzędzia**

elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek. *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.*

- **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne.** Sprawdź, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. *Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.*
- **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.*
- **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami.** *Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
- **Starannie przejrzyj powierzchnię przeznaczoną do przycięcia i usuń wszystkie druty oraz inne przedmioty.**

SERWIS

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** *Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.*

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów

- **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża.** *Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu. Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.*
- **Przełoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu.** *Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec. Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.*
- **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** *Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.*
- **Narzędzie wolno trzymać tylko za przeznaczone do tego celu powierzchnie izolowane, ponieważ nóż może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź z własnym kablem zasilającym.** *Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.*
- **Podczas pracy z urządzeniem używaj odpowiedniej odzieży i rękawic roboczych.** *Nie chwytać ani nie podnosić urządzenia za nóż tnący. Kontakt z nożem może spowodować obrażenia.*

Cel zastosowania

Urządzenie zaprojektowano do pracy w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do profesjonalnej pracy ciągłej. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.

Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.



Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2.

Przegląd elementów

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Osłona przeciwuderzeniowa |
| | 2 Zabezpieczona belka nożowa |
| | 3 Osłona dłoni |
| | 4 Obejma z łącznikiem bezpieczeństwa |
| | 5 Szczeliny wentylacyjne |
| | 6 Przycisk blokujący ustawienie uchwytu |
| | 7 Włącznik-wyłącznik |
| | 8 Zaczep odciążający |
| | 9 Rękojeść obrotowa z 5 ustawieniami |
| | 10 Kabel sieciowy |
| | 11 Osłona noża |

Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia.

Jako mechanizm tnący przycinarka do żywopłotów posiada obustronną, zabezpieczoną belkę nożową. Podczas cięcia zęby tnące przesuwają się liniowo w tę i z powrotem. Osłona przeciwuderzeniowa na czubku belki nożowej zapobiega nieprzyjemnym odrzutom urządzenia po zetknięciu się ze ścianami, ogrodzeniami itd.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika urządzenie można uruchamiać przy naciśniętym łączniku bezpieczeństwa. Osłona dłoni chroni dodatkowo przed gałkami. Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

Zawartość opakowania

- Elektryczne nożyce do żywopłotów
- Oskona noża
- Instrukcja obsługi

Obsługa



Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.



Przestrzegaj przepisów o ochronie przed hałasem oraz miejscowych rozporządzeń. Używanie urządzenia może w pewne dni (np. niedziele i święta), o określonych porach dnia (sjesta poobiednia, cisza nocna) lub w określonych strefach (np. kurorty, kliniki itp.) podlegać ograniczeniom lub być zabronione.



Po wyłączeniu urządzenia noże poruszają się nadal jeszcze przez jakiś czas. Poczekaj, aż noże całkowicie się zatrzymają. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zatrzymać. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Włączanie i wyłączanie



Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.



1. W celu wykonania odciążenia ciągowego zrób na końcu przewodu przedłużającego pętlę, przełóż ją przez otwór w rękojeści i zahacz o zaczep odciążenia ciągowego na rękojeści (8).
2. Podłącz urządzenie do sieci.
3. Aby włączyć urządzenie wciśnij łącznik bezpieczeństwa na uchwycie obejmowym (4) i naciśnij jednocześnie włącznik-wyłącznik (7) na uchwycie. Przyniararka do żywopłotów zaczyna pracować z najwyższą prędkością.
4. W celu wyłączenia puść włącznik/wyłącznik. Działanie hamulca może powodować iskrzenie w okolicy górnych szczelin wentylacyjnych. Jest to zjawisko normalne i nieszkodliwe dla urządzenia.

Praca przy pomocy elektrycznych noży do żywopłotów



Podczas ciecia uważaj, aby nie dotykać żadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy słupki podpierające rośliny. Może to spowodować uszkodzenie listwy nozowej.

- W razie zablokowania noza przez twarde przedmioty natychmiast wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazda a następnie usun przedmiot.
- Pracując oddalaj się zawsze od

gniazdka sieciowego. Ustal kierunek cięcia jeszcze przed rozpoczęciem pracy. Uważaj, żeby kabel nie dostał się do obszaru pracy! Pomoże Ci w tym dostarczony razem z urządzeniem zaczep na pasek, służący do zawieszania kabla. Nigdy nie kładź kabla na żywopłocie, gdzie mogą go łatwo przeciąć noże urządzenia.

- Unikaj przeciążania urządzenia podczas pracy.



Natychmiast wyciągnij wtyczkę z sieci, jeśli kabel zostanie uszkodzony, zaplany lub przecięty.



Regulacja uchwytu

Twoja przycinarka do żywopłotów jest wyposażona w regulowany uchwyt. Można ją blokować oprócz położenia podstawowego w czterech różnych położeniach. Wybierz po prostu położenie, które jest dla Ciebie najwygodniejsze podczas pracy. Przy przycinaniu pionowych żywopłotów możesz np. obrócić uchwyt o 90° w prawo albo w lewo. Ustawienie pod kątem 45° nadaje się np. do przycinania różnych kształtów lub okrągłych krzewów.



Nie naciskaj jednocześnie przycisku blokującego ustawienie uchwytu (**C** 6) i włącznika-wyłącznika (**B** 7), ponieważ w tej sytuacji uchwyt nie da się regulować.

Po naciśnięciu przycisku blokującego (6) uchwyt można obracać w lewo lub w prawo i blokuje się słyszalnie w położeniach 45° i 90° w sposób samoczynny. Regulacja uchwytu jest możliwa tylko przy wyłączonym urządzeniu.

Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwiała cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowskim ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

Przycinanie żywopłotów:

Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć оголоcenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.



1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony,

dopóki żywoplot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywoplotów rosnących swobodnie:

Żywoploty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywoplot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

Konserwacja i naprawy



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.



Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.



Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywoplotów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Nie przycinaj tęnym lub zużytym nożem, powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdź pokrywę i urządzenie ochron-

ne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie.
- Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Po każdym użyciu starannie wyczyść listwę nożową. Przetrzyj ją szmatką zwilżoną olejem lub spryskaj sprayem do pielęgnacji metali.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie z założoną osłoną noża (dostarczoną z urządzeniem) w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie chce się załączyć	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Naprawa w Centrum serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdzić kabel, w razie potrzeby wymiana w naszym Centrum Serwisowym
	Luźny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	
Noże nagrzewają się	Tępe noże	Przeszlifować albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Noże są wyszczerbione	Sprawdzić albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową.

Złomowanie i ochrona środowiska

Przełącz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do zakładu zajmującego się utylizacją. Użyte w nim tworzywa sztuczne i metale mogą zostać posortowane i poddane ponownemu przetworzeniu. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie zmontowanego

urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

Serwis naprawczy

Naprawy nie objęte gwarancją można zlecić odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.

Uwaga: W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.

Utylizację Twoich urządzeń przeprowadzimy bezpłatnie.

Części zamienne / akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlyl-service.eu.

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center”).

Dane techniczne

Elektrycznych nożyc

do żywoptotów EHS 600-61 R

Znamionowe napięcie

wejściowe 230-240 V~, 50 Hz

Pobór mocy 600 W

Klasa ochrony II

Rodzaj ochrony IP 20

Jałowa prędkość skokowa 1400 min⁻¹

Masa 2,85 kg

Długość cięcia 550 mm

Grubość cięcia 20 mm

poziom mocy akustycznej (L_{WA})
gwarantowany 100 dB(A)

zmierzony: 97,2 dB(A); $K_{WA}=2,77$ dB

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 89,8 dB(A); $K_{pA}=2,77$ dB

Wibracje

na rękojści (a_h) 2,95 m/s²; $K_n=1,5$ m/s²

na pałaku (a_h) 1,99 m/s²; $K_n=1,5$ m/s²

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności. Zmiany techniczne i wizualne mogą być podejmowane w trakcie dalszego rozwoju urządzenia bez zapowiedzi. Wszelkie wymiary, wskaźniki i dane podawane są z tego powodu bez gwarancji. Dlatego nie można dochodzić żadnych roszczeń prawnych wysuwanych na podstawie niniejszej instrukcji obsługi.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Tartalom

Biztonsági utasítások	68
Szimbólumok az utasításban	68
Szimbólumok a gépen	68
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez	69
Biztonsági tudnivalók sövényvágó ollókhöz	71
Alkalmazási célok	72
Általános leírás	72
Áttekintés	72
Működés	72
Szállítási terjedelem	72
A sövénynyíró kezelése	73
Ki- és bekapcsolás	73
A sövénynyíró használata	73
Vágási technikák	74
Karbantartás és tisztítás	74
Tárolás	75
Eltávolítás és környezetvédelem	75
Garancia	75
Pótalkatrészek / tartozékokat	76
Műszaki adatok	76
Hibakeresés	77
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	144
Robbantott ábra	150
Grizzly Service-Center	151



Kérjük, olvassa el az első üzembe helyezés előtt figyelmesen a használati utasítást. Őrizze meg jól az utasítást, és adja tovább minden következő felhasználónak, hogy az információk mindenkor kéznél legyenek.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet az elektromos sövénynyíróval végzett munkákra vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések (felkiáltó jel helyett az utasítás magyarázata áll) az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Szimbólumok a gépen



Vigyázat!



A gép használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



Viseljen szem- és fülvédőt.



Ne használja a sövénynyírót esőben vagy nedves sövény vágására.



Húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót, ha a kábel megsérült, összekuszálódott vagy el lett vágva és akkor is, ha csak rövid időre felügyelet nélkül hagyja a gépet.



L_{wa} hangteljesítményszint dB-ben van megadva.



550 mm
Vágóhossz



20 mm
Fogtávolság



Védőcsoport II



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat..

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** *A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*
- **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** *Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.*
- **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** *Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.*

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba.** A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt. *A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
- **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** *Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.*
- **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** *Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.*
- **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához.** *Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.*
- **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** *A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** *Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

- A készüléket csak hibaáram-védőszerkezettel (FI-kapcsoló) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA.
- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a gyártótól vagy annak bevészolgalatától beszerezhető speciális csatlakozó vezetékre kell cserélni.

SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** *Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.*
- **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** *A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.*
- **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** *Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.*
- **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** *A forgó készülékrészekben lévő szer-*

szám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

- **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetéről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** *Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.*
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől. A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.**

AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP ALKALMAZÁSA ÉS KEZELÉSE

- **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet. A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.**
- **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója. A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.**
- **Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzattól és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt készülék-beállításokat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket.** *Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.*
- **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat**

tapasztalatlan személyek használják.

- **Az elektromos szerszámgépeket ápolja gondosan.** Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően.** Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendelkezés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- Gondosan ellenőrizze a vágandó felületet és távolítsa el minden drótot vagy egyéb idegen testet.

VEVŐSZOLGÁLAT

- **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonsága maradjon.

Biztonsági tudnivalók sövényvágó ollókhoz

- **Minden testrészt tartson távol a vágókéstől.** Járó kés mellett ne kísérelje meg eltávolítani a vágott anyagot vagy megfogni a vágandó anyagot. A beszorult nyesedéket csak akkor távolítsa el, ha a készülék ki van kapcsolva. A sövényvágó olló használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.
- **A sövényvágó ollót csak nyugalmi állapotban lévő késsel hordozza.** A sövényvágó olló szállítása vagy tárolása során mindig húzza fel a védőburkolatot. A készülék gondos használata csökkenti a késekből kiinduló sérülésveszélyt.
- **A kábelt tartsa távol a vágástartománytól.** Munkavégzés közben a kábel esetleg rejtetten fekszen a bokorban, ami miatt véletlenül átvághatjuk.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolati felületénél fogja, mert a vágókés rejtett áramvezetékekhez vagy a saját hálózati vezetékéhez érhet.** Kontakt noża z przerwodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.
- **Viseljen a berendezés használata közben megfelelő ruházatot és munkakesztyűt.** Soha ne fogja meg a berendezést a vágókésnél, illetve ne emelje azt meg a vágókésnél fogva. A vágókés megérintése sérülésekhez vezethet.

Alkalmazási célok

A készülék csak barkácsterületen történő használatra rendeltetett. Nem tervezett ipari célú tartós használatra.

A szerszámgép csak háttáji sövények, bokrok és díszcserjék nyírására és alakítására alkalmas. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A gépet felnőttek által való használatra tervezték. 16 éven felüli fiatalok a gépet csak felügyelet alatt használhatják. Tilos a gép használata esőben vagy nedves környezetben.

A kezelő vagy használó személy felel az olyan balesetekért vagy károkért, amelyekben más személyek vagy azok tulajdona kárt szenvednek.

A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve.

A gyártó nem felel az olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használat vagy helytelen kezelés folytán keletkeznek.



A kések kopását rendszeresen ellenőrizni kell és szükség esetén meg kell őket élesíttetni. A tompa kések túlterhelik a gépet. Az ebből eredő károkat nem fedi a garancia.

Általános leírás



A készülék kezelésére vonatkozó ábrákat a 2. oldalon találhatja.

Áttekintés



- 1 Ütközésvédő
- 2 Biztonsági késtartó gerenda
- 3 Kézvédő
- 4 Kengyelfogantyú biztosító kapcsolóval
- 5 Szellőző nyílások
- 6 Zárgomb fogantyúbeállítás
- 7 Ki-/bekapcsoló
- 8 Tehermentesítés
- 9 5-szörösen állítható fogantyú
- 10 Hálózati kábel
- 11 Késvédő

Működés

Az elektromos sövénynyíró elektromotoros meghajtású. A gép biztonsági okokból védőszigeteléssel van ellátva és nem szükséges földelni.

A sövénynyíró vágóberendezése egy kétoldali biztonsági késtartó gerendával rendelkezik. Vágáskor a vágófogak lineárisan járnak ide-oda. A késtartó gerenda csúcsán elhelyezkedő ütészvédő meggátolja a kellemetlen visszaütést, ha falhoz, kerítéshez stb. ér.

A felhasználó védelmének érdekében a szerszámgép csak folyamatosan lenyomva tartott biztosító kapcsolóval működtethető. Ezen felül a kézvédő megvéd az ágaktól és gallyaktól.

A kezelési elemek funkcióját a következő leírások tartalmazzák.

Szállítási terjedelem

- Elektromos sövénynyíró
- Késvédő
- Használati utasítás

A sövénynyíró kezelése



Ha a géppel dolgozik, viseljen megfelelő ruhát és munkakesztyűt.

Győződjön meg minden használat előtt a gép működőképességéről. A ki-/bekapcsoló és a biztonsági kapcsoló ne legyenek rögzítve. Ezek a kapcsoló elengedésekor ki kell hogy kapcsolják a motort. Amennyiben egy kapcsoló megsérülne, a géppel nem szabad tovább dolgozni. Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gép típuscímkéjén megadott értékkel.



Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat. A szerszám-gép használata bizonyos napokon (pl. vásár- és ünnepnapok) egyes napszakokban (déli szünet, éjjeli pihenő) vagy speciális területeken (pl. üdülőhelyek, klinikák stb.) korlátozott vagy tiltott lehet.



A készülék kikapcsolása után a kések még egy ideig tovább mozognak. Hagyja a késeket teljesen leállni. Ne érintse meg a mozgó késeket és ne fékezze le őket. Sérülésveszély!

Ki- és bekapcsolás



Ügyeljen a biztos állásra és maradjon meg jól a gépet két kézzel, a testétől távol tartva. Ügyeljen a beindítás előtt arra, hogy a gép ne érjen semmiféle tárgyhoz.



1. A tehermentesítéshez alakítson a hosszabbító kábel végéből hurkot, ezt vezesse a kézvédőn lévő nyíláson keresztül és akassza a fogantyún elhelyezkedő tehermentesítésbe (8).
2. Csatlakoztassa a készüléket hálózati feszültségre.
3. Bekapcsoláshoz tartsa megnyomva meg a kengyelfogantyún (4) lévő biztonsági kapcsolót és egyidejűleg nyomja meg a fogantyún található be-/kikapcsoló gombot (7). A sövényvágó olló a legnagyobb sebességgel jár.
4. A kikapcsoláshoz engedje a be-/kikapcsoló gombot. A fékhatás miatt a felső szellőzőnyílások tartományában szikrák képződhetnek, ami normális és a készülékre ártalmatlan.

A sövénynyíró használata



Ügyeljen vágás közben arra, hogy ne érjen más tárgyakhoz, mint pl. drótkerítéshez vagy karóhoz. Ez ugyanis a késtartó gerenda károsodásához vezethet.

- Ha a kések kemény tárgy érintésére leblokkolnak, azonnal kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati dugós csatlakozót és távolítsa el a tárgyat.
- Mindig az aljzattól eltávolodva dolgozzon. A munka megkezdése előtt határozza meg a vágás irányát. Ügyeljen arra, hogy a kábel a munkakörnyezettől távol legyen. A kábelt sohasem fektesse a sövényre, ahol könnyen a kések közé kerülhet.
- Munka közben kerülje a gép túlterhelését.



Húzza ki azonnal a hálózati dugós csatlakozót, ha a kábel megsérült, összekuszálódott vagy el lett vágva.



Fogantyú állítása

A sövénynyíró állítható fogantyúval rendelkezik. Az alapálláson kívül még négy különböző pozícióba állítható. Válassza ki azt a pozíciót, amelyben a legkényelmesebben tud dolgozni. Függőleges felületek vágásánál a fogantyút 90°-kal jobbra vagy balra forgathatja. A 45°-os beállítás idomok vágására vagy gömbölyű felületek kialakítására alkalmas.



Ne nyomja egyszerre a fogantyú-állító zárgombot (**C** 6) és a ki-/bekapcsolót (**B** 7), mert akkor a fogantyút nem tudja beállítani!

A zárgomb (6) működtetésével a fogantyú jobbra vagy balra forgatható és hallhatóan beugrik a 45° -os vagy 90° -os pozícióba. A beállítás csak a kikapcsolt gépen végezhető.

Vágási technikák

- Vágja ki a vastag ágakat előzőleg ágnyeső ollóval.
- A kétoldalú késtartó gerendának köszönhetően vághatunk mindkét irányban vagy ingázva a sövény egyik végétől a másikig.
- Függőleges vágásnál vezesse a sövénynyírórt egyenletesen előre felé vagy ív alakban le-fel haladva.
- Vízszintes vágásnál vezesse a sövénynyírórt sarló alakban a sövény széle felé, hogy a levágott ágak a talajra hulljanak.

- Ha hosszú egyenes vonalat szeretne vágni, ajánlatos előzőleg zsinórt húzni.

Nyírott sövény vágása:

Ajánlatos a sövényt trapéz alakúra vágni, mert ezáltal meggátoljuk az alsó ágak felkopaszodását. Ez a forma megfelel a növény természetes növekedésének és a sövény optimális fejlődését eredményezi. Vágáskor csak az új, éves hajtásokat kurtítsuk, így a növény sűrűn szétágazik és zárt felületet alkot, védelmet nyújtva a belátástól.



1. Nyírja először a sövény oldalait. Vezesse a sövénynyírórt a növény irányában, lentől felfelé. Ha fentről lefelé nyír, akkor a vékony ágacskák kifelé hajlanak, ami ritka vagy hiányos felületet eredményezhet.
2. Vágja ezután a felső felületet ízlés szerint egyenes, tetőszerű vagy legömbölyített alakúra.
3. Már a fiatal növényeket nevelje kívánt alakúra. A vezérhajtás lehetőleg maradjon sértetlen, amíg a sövény el nem érte a tervezett magasságot. Az összes többi hajtást rövidítse a felére.

Szabadon növekvő sövények ápolása:

A szabadon növekvő sövényeket nem kell ugyan alakítani, szükséges azonban a rendszeres gondozás, hogy a sövény ne nőjön túl magasra.

Karbantartás és tisztítás



Végeztesse azokat a gépápolási és karbantartási munkákat, amelyek ebben az utasításban nem szerepelnek, szerviz-centerünkben. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Minden a gépen végzett művelet előtt húzza ki a hálózati dugós csatlakozót.



A késekkel való munka közben viseljen mindig kesztyűt.

Végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási műveleteket rendszeresen, így tovább és biztosabban használhatja gépét.

- Ellenőrizze minden használat előtt, hogy a sövénynyírón nem esett-e szemmel látható károsodás, mint laza, kopott vagy sérült részek. Ellenőrizze a csavarok biztos állását a késtartó gerendában.
- Ne vágjon tompa vagy kopott késekkel, ezzel túlterhelné a motort és a hajtóművet.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések épségét és helyes állását. Szükség esetén cserélje ki ezeket.
- A szellőző nyílásokat és a motorházat tartsa tisztán. Végezze ezt nedves törülköhával vagy kefével. A gépet nem szabad sem vízzel lefecskenedni, sem vízbe áztatni.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezzel a gépet helyrehozhatatlanul károsíthatná. A vegyszerek megmarthatják a gép műanyag részeit.
- Minden használat után tisztítsa meg gondosan a késtartó gerendát. Dörzsölje le egy olajos ronggyal vagy fújja le fémápoló spray-jel.

Tárolás

- Tárolja a sövénynyírót a szállított késvédőben szárazon és gyermekektől elzárva.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizcenterünket.

A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Garancia

Erre a készülékre 24 hónapos garanciát adunk. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Ki vannak zárva a garancia alól azok a károsodások, amelyek természetes kopásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza. Bizonyos szerkezetrészek normális kopásnak vannak kitéve, és ki vannak zárva a garancia alól. Ide tartoznak különösképp: a késtartó gerenda, az excenter és a szénkefék, amennyiben a reklamálás nem anyaghibára vezethető vissza.

A garanciaigény feltétele továbbá a tisztítási és karbantartási utasítások betartása. Azok a károsodások, amelyek anyaggyártáshiba folytán keletkeztek, díjmentesen el lesznek hárítva, pótszállítmány vagy javítás formájában.

Feltétel, hogy a gépet szétszerelés nélkül állapotban, a vétel- és garanciaigazolással együtt szerviz-centerünkben visszaadja. A nem garancia alá tartozó javításokat

szerviz-centerünkben számla ellenében elvégeztetheti. Szerviz-centerünk szívesen elkészít Önnek egy költségtervezetet.

Csak a megfelelően becsomagolva és bérmentesítve beküldött készülékeket tudjuk feldolgozni.

Figyelem: Kérjük, hogy készülékét reklamáció vagy szolgáltatás igénybevétele esetén tisztán és a hiba megnevezésével juttassa szerviz-címünkre.

Nem bérmentesített – terjedelmes csomagként, expressz vagy más különleges szállítmányként – beküldött készülékeket nem veszünk át.

A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Pótalkatrészek / tartozékokat

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzly-service.eu.**

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd : „Service-Center“).

Műszaki adatok

Elektromos sövénynyíró.. EHS 600-61 R

Névleges bemeneti feszültség..... 230-240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel.....	600 W
Védőcsoport.....	□ II
Védelmi mód.....	IP20
Löketszám.....	1400 min ⁻¹
Tömeg.....	2,85 kg
Vágóhossz.....	550 mm
Vágásvastagság.....	20 mm
Hangteljesítményszint (L _{WA}) garantált.....	100 dB (A)
mért.....	97,2 dB(A); K _{WA} =2,77 dB
Hangnyomásszint (L _{pA}).....	89,8 dB (A); K _{pA} =2,77 dB
Vibrálás	
a fogantyún (a _h).....	2,95 m/s ² ; K _n =1,5 m/s ²
a cső alakú fogantyú (a _h)	1,99 m/s ² ; K _n =1,5 m/s ²

A zaj és vibrálási értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.

Műszaki és optikai változtatások a továbbfejlesztés során előzetes értesítés nélkül lehetségesek. Ezért minden méret, utalás és ez a használati utasítás adatai szavatosság nélkül értendők. A használati utasítás alapján támasztott jogigények tehát nem érvényesíthetők.

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni. A megadott lengésemmissziós értéket a kitétség bevezető becsüléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges

használati feltételek melletti kitétség becslésén alapulnak (ennek során az üzemi ciklus valamennyi részét figyelembe kell venni, például az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Nincs hálózati feszültség	Aljzat, kábel, vezeték, dugós kapcsoló és biztosíték ellenőrzése, esetleg javítás villamossági szakemberrel.
	Ki-/bekapcsoló hibás	Javítás szerviz-centerünkben
	Szénkefék kopottak	
	Motorhiba	
Gép megszakításokkal dolgozik	Áramkábel hibás	Kábel ellenőrzése, esetleg cseréje szerviz-centerünkben
	Belső érintkező laza	Javítás szerviz-centerünkben
	Ki-/bekapcsoló hibás	
A kések felforrósodnak	Kés tompa	Késtartó gerenda köszörülése vagy cseréje (szerviz-center)
	Kés csorba	Késtartó gerenda ellenőrzése vagy cseréje (szerviz-center)
	Túl erős súrlódás, hiányzó kenés miatt	Késtartó gerenda olajozása

Yçindekiler

Genel tanım	78
Talimatnamedeki işaretler	78
Aletteki resimler	78
Elektrikli cihazlar için genel güvenlik bilgileri	79
Budama makasları için özel güvenlik bilgileri.....	81
Kullanım amacı	81
Genel tanımlama	82
Genel bakış	82
Fonksiyon tanımlama	82
Sevkiyat kapsamı	82
Kullanım	82
Açma ve kapama	83
Budama makası ile çalışma	83
Kesme teknikleri	83
Bakım ve temizlik	84
Depolama	85
İmha edilmesi ve çevre koruması	85
Garanti	85
Tamir servisi	85
Yedek parçalar	85
Hata araması	86
Teknik veriler	87
Orijinal CE uygunluk beyanı tercümesi	145
Yaygın görünüş	150
Grizzly Service-Center	151



Lütfen ilk işletmeye almadan ve makineyi kullanmadan önce kendinizin ve başkalarının güvenliği için bu kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz. Kullanım talimatını iyi saklayınız ve bununla ilgili bilgilere her zaman ulaşılması için sizden sonraki her kullanıcıya veriniz.

Genel tanım

Bu bölümde elektrikli budama makası ile çalışırken göz önünde tutulacak temel güvenlik kuralları ele alınmaktadır.

Talimatnamedeki işaretler



Yaralanma ve maddi hasarlardan korunmaya yönelik bilgilerle beraber tehlike işaretleri.



Maddi hasarlardan korunmaya yönelik bilgilerle beraber emir işaretleri (ünlem işareti yerine emir açıklanır).



Aletin daha verimli kullanımına yönelik bilgilerle beraber açıklama işaretleri.

Aletteki resimler



Dikkat!



Kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz.



Koruyucu gözlük ve kulaklık takınız.



Budama makasını yağmur yağarken veya ıslak çalı çitlerde kullanmayınız.



Bağlantı hattında hasar görmeniz halinde hemen aleti fişten çekiniz.



Ses gücü düzeyi bilgisi L_{WA} dB cinsinden



Kesim uzunluğu



Diş mesafesi



Koruma türü II



Makineler ev çöpmüne atılmaz.

Elektrikli cihazlar için genel güvenlik bilgileri



UYARI! Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ile talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yanmalara veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Güvenlik bilgilerinde kullanılan „elektrikli cihaz“ kavramı şebeke elektriği ile çalışan elektrikli aletler (şebeke kablosu ile) ve akü ile çalışan elektrikli aletler (şebeke kablosu olmaksızın) anlamına gelmektedir.

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları gelecekte kullanabilmek için saklayınız.

İŞYERİ GÜVENLİĞİ

- **İşyerinizi temiz tutunuz ve iyi aydınlatınız.**
Düzensiz veya iyi aydınlatılmayan işyerleri kazalara yol açabilir.
- **Elektrikli cihaz ile yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar içeren ve patlama tehlikesi olan ortamda çalışmayınız.**
Elektrikli cihazlar tozu veya buharları tutuşturabilecek kıvılcım üretirler.
- **Elektrikli cihazı kullanırken çocukları ve diğer kişileri yaklaştırmayınız.**
Dikkatiniz dağılırsa cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

ELEKTRİĞE İLİŞKİN GÜVENLİK

- **Elektrikli cihazın bağlantı fişi prize tam girmelidir. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Toprak korumalı**

elektrikli cihazlar ile birlikte adaptör fişi kullanmayınız.

Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpma rizikosunu azaltmaktadır.

- **Boru, kalorifer, fırın ve buzdolabı gibi topraklı yüzeylerle bedensel temastan kaçınınız.**
Vücudunuz topraklandığı takdirde elektrik çarpma rizikosunu artmaktadır.
- **Elektrikli cihazları yağmur ve rutubetten uzak tutunuz.**
Elektrikli bir cihazın içine su girmesi elektrik çarpma rizikosunu yükseltir.
- **Kabloyu elektrikli cihazı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacına uygun olmayarak kullanmayınız. Kabloyu ısıdan, yağlardan, keskin kenarlardan veya hareketli cihaz parçalarından uzak tutunuz.**
Hasarlı veya düğüm olmuş kablolar elektrik çarpma rizikosunu yükseltir.
- **Elektrikli bir cihaz ile açık havada çalışırken, dış alanlara da uygun bir uzatma kablosu kullanınız.**
Dış alanlara uygun bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma rizikosunu azaltır.
- **Elektrikli cihazın rutubetli bir ortamda kullanılmasından kaçınılamıyorsa kaçak akımdan korumalı bir şalter kullanınız.** Kaçak akımdan korumalı bir şalter kullanılması elektrik çarpma rizikosunu azaltır.
- Cihazı mümkün olduğunca en fazla 30 mA kaçak akım sınırlamalı kaçak akımdan koruma tertibatlı bir fişte (FI şalter) kullanınız.
- Elektrikli cihazın bağlantı kablosu hasarlı ise, özel hazırlanmış bir bağlantı kablosu ile yenilenmelidir, bu kablo müşteri hizmetleri teşkilatından temin edilebilir.

İNSANLARA İLİŞKİN GÜVENLİK

- **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve elektrikli bir cihaz ile çalışırken mantıklı olunuz. Yorgun iseniz veya uyuşturucu, alkol veya ilaç kullanmış iseniz, elektrikli cihaz kullanmayınız.** Elektrikli cihaz kullanırken bir dakikalık bir dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- **Kişisel korunma donanımınızı giyiniz ve her zaman koruyucu gözlük kullanınız.**
Elektrikli cihazın tipine ve kullanma şekline bağlı olarak toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, koruyucu miğfer veya kulak koruma gibi kişisel koruma donanımının kullanılması yaralanma rizikosunu azaltır.
- **Cihazın istenmeden çalışmasından kaçınınız. Elektrikli cihazı elektrik şebekesine veya aküye bağlamadan önce, cihazı elinize aldığınızda veya taşıdığınızda elektrikli cihazın kapalı olduğundan emin olunuz.**
Elektrikli cihazı taşıırken parmağınızı şalterde ise veya cihazı açık iken elektrik şebekesine bağlarsanız, bu durum kazalara yol açabilir.
- **Elektrikli cihazı çalıştırmadan ayar aletlerini veya tornavidaları uzaklaştırınız.**
Cihazın dönen bir parçasına rastgelen bir alet veya bir anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- **Vücudunuzun anormal bir şekilde durmasından kaçınınız. Durmak için güvenli bir yer seçiniz ve her zaman için dengeyi koruyunuz.**
Böylece elektrikli cihazı beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun giysi giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi**

hareketli parçalardan uzak tutunuz.
Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

Elektrikli cihazları kullanırken dikkatli çalışma

- **Cihaza fazla yüklenmeyiniz. İşiniz için, o iş için belirlenmiş bir elektrikli cihaz kullanınız.**
Uygun elektrikli cihaz ile belirtilen kullanım alanında daha iyi ve daha güvenli çalışabilirsiniz.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli cihazları kullanmayınız.**
Açılıp kapanmayan elektrikli bir cihaz tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- **Cihazda ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya cihazı kullanmaya son vermeden evvel fişi çekiniz ve/veya aküyü çıkartınız.**
Bu güvenlik önlemleri cihazın istenmeden çalışmasını engeller.
- **Kullanılmayan elektrikli cihazları çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Bu cihazı tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilerin cihazı kullanmalarına müsaade etmeyiniz.**
Elektrikli cihazlar birden fazla kişi tarafından kullanıldıklarında tehlikeli olurlar.
- **Elektrikli cihazın bakımını dikkatle yapınız. Hareketli parçaların sorunsuz çalışıp çalışmadıklarını ve yerlerine takılı olup olmadıklarını, parçaların kırık ve bu nedenle hasarlı olup olmadıklarını, elektrikli cihazın fonksiyonlarının sınırlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Cihazı kullanmadan evvel hasarlı parçaları tamir ettiriniz.**
Bir çok kazanın nedeni bakımı iyi yapılmamış elektrikli cihazlardır.
- **Kesici aletleri keskin ve temiz tutunuz.**
Bakımları dikkatlice yapılan keskin ke-

narlı kesici aletler daha az sıkışır ve yönetilmeleri daha kolaydır.

- **Elektrikli cihazı, aksesuarlarını, kullanım aletlerini vs. bu talimatlara uygun olarak kullanınız. Burada çalışma talimatlarını ve yapılacak olan işi göz önünde bulundurunuz.** Elektrikli cihazların öngörülen kullanımın dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

SERVİS

- **Elektrikli cihazınızın tamirini sadece vasıflı uzman personele ve sadece orijinal yedek parça kullanılarak yaptırınız.** Böylece cihazın güvenliğinin devamı sağlanmış olur.

Budama makasları için özel güvenlik bilgileri

- **Vücudunuzun bütün bölümlerini kesici bıçaklarda uzak tutunuz. Bıçak çalışırken kestiğiniz parçaları uzaklaştırmaya ve kesilecek materyali sabit tutmaya çalışmayınız. Kesilmiş parçaların sıkışması halinde bunları sadece cihazı kapattıktan sonra çıkarınız.** Elektrikli cihaz kullanırken bir dakikalık bir dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- **Bıçak durduğunda budama makasını sapından tutarak taşıyınız. Budama makasını taşıırken veya saklarken her zaman koruyucu kapağını kapatınız..** Cihazla dikkatle çalışma bıçaktan kaynaklanan yaralanma rizikosunu azaltır.
- **Kabloyu kestiğiniz alandan uzak tutunuz.** Kablo çalışma sürecinde çalılırlar arasında kalarak görülmeyebilir ve yanlış-

lıkla kesilebilir.

- **Elektrikli aleti sadece izole edilmiş kulp yerlerinden tutunuz, aksi takdirde kesici bıçak gizli akım hatları veya kendi elektrik kablosu ile temas edebilir.. Kesici bıçak ile temas edilmesi yaralanmalara sebebiyet verebilir.**
- **Alet ile çalışırken uygun kıyafet ve çalışma eldiveni giyiniz. Aleti kesinlikle kesici bıçaktan tutmayınız veya kesici bıçaktan kaldırmayınız. Kesici bıçak ile temas edilmesi yaralanmalara sebebiyet verebilir.**

Kullanım amacı

Cihaz evde yapılacak işlerde kullanmak içindir. Ticari amaçlı sürekli kullanım için tasarlanmamıştır.

Cihaz sadece evsel alanlardaki çalılışların, çalılırların ve süs bitkilerinin kesilmesi ve budanması içindir. Bu talimatlarda açıkça belirtilen amaçlar dışında kullanılması cihazda hasarlara ve kullanıcı için ciddi bir tehlikeye yol açabilir.

Cihaz erişkinler tarafından kullanılacak içindir. 16 yaşın üzerindeki gençler cihazı sadece gözetim altında kullanabilirler. Cihazın yağmurda veya nemli ortamda kullanılması yasaktır.


Kullanıcı, diğer insanlara veya malvarlıklarına gelebilecek olan kazalardan veya hasarlardan sorumludur.

Üretici cihazın amacına uygun kullanılması veya yanlış kullanılması sonucu oluşan hasarlardan sorumlu değildir.



Bıçakların aşınıp aşınmadığı düzenli olarak kontrol edilecek ve bıçaklar bilenecektir. Kör bıçaklar makinenin yükünü artırır. Bunun sonucunda oluşan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Genel tanımlama

 Aletin kullanımına ilişkin resimleri 2. sayfada görebilirsiniz..

Genel bakış

- A**
- 1 Darbe koruyucu
 - 2 Güvenli bıçak kirişi
 - 3 El koruyucu
 - 4 Güvenlik şalterli askı sapı
 - 5 Havalandırma aralıkları
 - 6 Bloke düğmesi Tutma sapının ayarının yapılması
 - 7 Açma/kapama şalteri
 - 8 Çekme yükünün azaltılma tertibatı
 - 9 5 aşamada ayarlanabilen tutma sapı
 - 10 Şebeke kablosu
 - 11 Bıçak koruyucu

Fonksiyon tanımlama

Elektrikli budama makası elektrikli bir motor ile çalıştırılmaktadır. Cihaz güvenlik açısından koruyucu izolasyonludur ve topraklama gerekmez.

Cihazda kesici tertibat olarak çift taraflı bir güvenli bıçak kirişi bulunmaktadır. Kesme süreci esnasında kesici dişler çizgisel ileri-geri hareket etmektedir. Bıçak kirişinin ucundaki darbe koruyucu duvarlara, çitlere vs. çarpma anında oluşan hoş olmayan geri tepmeleri önler. Kullanıcının güvenliği için cihaz sadece güvenlik şalterine basılı iken çalıştırılabilir. Ayrıca el koruyucu ile dallara ve ince dallara karşı korunma sağlar.

Kullanma parçalarının fonksiyonları için lütfen aşağıdaki tanımlamalara bakınız.

Sevkiyat kapsamı

- Elektrikli budama makası
- Bıçak koruyucu
- kullanma kılavuzu

Kullanım



Cihazı el koruyucusuz kullanmayınız. Cihazı kullanırken uygun giysi giyiniz ve iş eldiveni kullanınız.

Her bir kullanımdan evvel cihazın işlediğinden emin olunuz.

Açma/kapama şalteri ile güvenlik şalteri kilitli olmamalıdır. Şalteri bıraktıktan sonra motoru kapatmalısınız. Şalterlerden biri hasarlı ise cihazın kullanılmasına devam edilmemelidir.

Şebeke voltajının cihazın üzerindeki tip etiketindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.



Gürültüden korunma koşullarına ve yerel koşullara uyunuz. Cihazın kullanılması belirli günlerde (örneğin Pazar günleri veya tatil günleri), günün belirli saatlerinde (öğle saatlerinde, geceleri) veya özel bölgelerde (örneğin kaplıcalar, klinikler, vs.) sınırlı veya yasaklanmış olabilir.



Cihaz kapatıldıktan sonra bıçaklar bir süre daha hareket etmeye devam eder. Bıçakların tamamen durmasını bekleyiniz. Hareket eden bıçaklara dokunmayınız ve bunları durdurmayınız. Yaralanma tehlikesi!

Açma ve kapama



Güvenli bir şekilde durmaya dikkat ediniz ve cihazı iki elinizle vücudunuza mesafeli olarak sıkı tutunuz. Cihazı açmadan evvel, cihazın herhangi bir eşyaya değmemesine dikkat ediniz.

B

1. Çekme yükünün azaltılması için uzatma kablosunun ucunda bir ilmi yapınız, bunu tutma sapındaki delikten geçiriniz ve saptaki çekme yükünün azaltılma tertibatına asınız (8).
2. Cihazı şebeke elektriğine bağlayınız.
3. Cihazı açmak için askı sapındaki (4) güvenlik şalterini basılı tutunuz ve aynı zamanda tutma sapındaki açma/kapama şalterine (7) basınız. Budama makası en yüksek hızla çalışmaktadır.
4. Kapatmak içi açma/kapama şalterini bırakınız. Durmanın etkisi ile üstteki havalandırma yarığı alanında kıvılcım oluşabilir, bu normaldir ve cihaza zarar vermez.

Budama makası ile çalışma



Budama yaparken, örneğin tel örgüler veya bitki çubukları gibi nesnelere dokunmamaya dikkat ediniz. Bu durumda bıçak kirişinde hasar oluşabilir.

- Bıçağın katı nesnelere bloke olması halinde cihazı derhal kapatınız, fişi çekiniz ve bundan sonra nesneyi çıkarınız.
- Her zaman prizini aksi yönünde çalıştırınız. Bu nedenle çalışmaya başlamadan

evvel kesme yönünü belirleyiniz. Kablonun çalışma alanından uzakta olmasına dikkat ediniz. Kabloyu asla çalı çitinin üzerine koymayınız, burada bıçaklara kolayca temas edebilir.

- Çalışma esnasında cihazın aşırı yüklenmesinden kaçınınız.



Kablo hasarlı, düğümlü veya kopuk ise, derhal fişini çekiniz.

C

Tutma sapının ayarlanması:

Budama makasının ayarlanabilir bir tutma sapı ile donatılmıştır. Bu sap temel ayarın yanı sıra dört farklı pozisyona getirilebilir. Çalışmanız esnasında sizin için en rahat olan pozisyonu seçiniz. Örneğin dikey kesimlerde sapı 90° sağa veya sola çevirebilirsiniz. 45° ayarı ile şekil verebilirsiniz veya yuvarlak kesim yapabilirsiniz.



Tutma sapının ayarlamasını bloke eden düğme (**C** 6) ile açma/kapama şalterine (**B** 7), aynı zamanda basmayınız, çünkü tutma sapı bu durumda ayarlanamaz.

Bloke düğmesine (6) basılması ile birlikte sap sağa veya sola döndürülebilir ve 45° ve 90° pozisyonlarına kendiliğinden duyulur bir ses çıkartarak girer. Ayarlama sadece cihaz kapalı iken yapılabilir.

Kesme teknikleri

- Kalın dalları önceden bir dal makası ile keserek çıkartınız.
- Çift taraflı kesme kirişi her iki yönde kesim yapmayı veya sarkaç hareketi ile bir taraftan diğer tarafa kesim yapmayı mümkün kılmaktadır.
- Dikine kesim yaparken budama makasını eşit şekilde öne veya yay şeklinde aşağı-yukarı hareket ettiriniz.

- Yatay kesim yaparken budama makasını orak şeklide çitin kenarında hareket ettiriniz, bu durumda kesilen dallar yere düşecektir.
- Uzun düz çizgiler elde etmek için sicim gerilmesi önerilir.

Çalı çitlerin kesimi:

Çalı çitlerin trapeze benzer bir şekilde kesilmesi önerilir, böylece alt dalların yapraklarının dökülmesi önlenir. Bu durum bitkilerin doğal büyümesine uygundur ve çalı çitlerin en iyi şekilde büyümesini sağlar. Kesim esnasında sadece yeni çıkan filizler azaltılmalıdır, böylece yoğun bir dallanma ve iyi bir görüntü koruması sağlanabilir.

D

1. İlk olarak çalı çitin ya taraflarını kesiniz. Bunun için budama makasını büyüme yönünde aşağıda yukarıya doğru hareket ettiriniz. Yukarıdan aşağıya doğru keserseniz, ince dallar dışarıya doğru hareket ederek ince alanların veya deliklerin oluşmasına neden olabilir.
2. Bundan sonra üst kenarı zevkinize göre düz, çatı şeklinde veya yuvarlak kesiniz.
3. Genç bitkileri şimdiden olmasını istediğiniz şekle hazırlayınız. Çalı çit planlanan yüksekliğe erişinceye kadar ana filiz hasar görmemelidir. Diğer tüm filizler yarıya kadar kesilecektir.

Serbest büyüyen çalı çitlerin bakımı:

Serbest büyüyen çitlere keserek şekil verilmesi de düzenli olarak bakımları yapılarak çalı çitin çok yükselmesi önlenmelidir.

Bakım ve temizlik



Bu talimatlarda belirtilmeyen işleme alma ve bakım işlerini Servis Merkezimize yaptırınız. Sadece orijinal parçalar kullanınız.



Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce fişini şebeke prizinden çekiniz.



Bıçaklar ile çalışırken eldiven giyiniz.

Aşağıda belirtilen bakım ve temizlik işlerini düzenli olarak yapınız. Böylece uzun ve güvenilir bir kullanım sağlanacaktır.

- Budama makasını her bir kullanımdan önce yerinden çıkmış, aşınmış veya hasarlı parça gibi gözle görülür arıza olup olmadığı bağlamında kontrol ediniz. Bıçak kirişindeki vidaların sıkı takılı olup olmadıklarını kontrol ediniz.
- Kör veya aşınmış bıçaklarla kesmeyiniz, bu durumda makinenizin motoruna ve şanzımanına aşırı yük yüklenir.
- Tüm kapakları ve koruyucu tertibatları hasar olup olmadığı ve yerlerinde olup olmadıkları bağlamında kontrol ediniz. Gerekğinde bunları yenileri ile değiştiriniz.
- Cihazın havalandırma aralıklarını ve motorun mahfazasını temiz tutunuz. Bunun için ıslak bir bez veya bir fırça kullanınız. Cihaza su sıçratılmamalıdır ve cihaz suyun içine koyulmamalıdır.
- Temizleyici madde veya çözeltili kullanmayınız. Bu durumda cihaza tamir edilemez bir şekilde hasar verebilirsiniz. Kimyasal maddeler cihazın plastik parçalarına hasar verebilir.
- Her kullanımdan sonra bıçak kirişini dikkatle temizleyiniz. Yağlı bir bezle siliniz veya metal bakım spreyi sıkınız.

Depolama

- Cihazı birlikte sevk edilen bıçak koruyucu ile birlikte kuru ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.

İmha edilmesi ve çevre koruması

Doğayı korumak için alet, teçhizat ve paketleme malzemelerinin tekrar kullanılmasını sağlayınız.



Makineler ev çöpüne atılmaz.

Cihazı bir değerlendirme merkezine veririz. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılarak böylece tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulabilirler. Bu konuda satıcınıza danışınız.

Göndermiş olduğunuz bozuk aletlerin imhasını ücretsiz olarak gerçekleştirmekteyiz.

Garanti

Bu cihaz için 24 aylık bir garanti vermekteyiz. Bu alet sanayi dalında kullanmak için uygun değildir.

Sanayi dalında kullanılması durumunda garanti kalkar.

Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya usulüne uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için garanti verilmez. Belirli yapı elemanlarında normal bir aşınma görülmektedir ve bunlar garanti kapsamında değildir. Bunlar arasında özellikle şunlar yer alır: Misina bobini, kesme misinası ve misina kesici.

Garanti verilmesi için ayrıca koşullar, işletme kılavuzunda temizlik ve bakım ile ilgili verilen bilgilere uyulmuş olmasıdır. Malzeme veya üretici hatalarından kaynaklanan hasarlar, ücretsiz olarak yerine yedek bir teslimat yapılarak veya tamir suretiyle

giderilmektedirler. Ancak cihazın parçalanmamış olarak ve satın alma ve garanti belgesiyle birlikte satıcısına geri verilmesi şarttır.

Tamir servisi

Garanti kapsamında olmayan tamirleri, ücret karşılığında servis merkezimize yaptırabilirsiniz. Servis merkezimiz size memnuniyetle bir keşif bedeli hazırlayabilir. Sadece yeteri kadar ambalajlanmış ve ulaşım bedeli ödenmiş olarak gönderilen cihazları işleme tabi tutabiliriz.

Dikkat: Lütfen şikayet veya servis konusu cihazınızı temizlenmiş ve arızayla ilgili bilgiyi ekleyerek servis adresimize gönderiniz.

Ulaşım bedeli ödenmemiş - büyük eşya, acil posta veya başka bir özel gönderi olarak - gönderilen cihazlar kabul edilmez.

Göndermiş olduğunuz bozuk aletlerin imhasını ücretsiz olarak gerçekleştirmekteyiz.

Yedek parçalar / aksesuarları

Yedek parça ve aksesuarları
www.grizzly-service.eu
adresinde bulabilirsiniz.

İnternet'iniz yoksa lütfen telefonla servis hizmetine başvurunuz (bkz. "Service-Center")

Hata araması

Sorun	Muhtemel nedeni	Hatanın giderilmesi
Cihaz çalışmaya başlamıyor	Şebeke elektriği yok	Prizi, kabloyu, hattı, fişi ve sigortayı kontrol ediniz, gerekirse uzman elektrikçiye tamir ettiriniz
	Açma/kapama şalteri bozuk	Servis Merkezi tarafından tamir
	Karbon fırçalar aşınmış	
	Motor bozuk	
Cihaz kesintili çalışıyor	Elektrik kablosu hasarlı	Kabloyu kontrol ediniz, gerektiğinde Servis Merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayınız
	İç kısımda gevşek kontak	Servis Merkezi tarafından tamir
	Açma/kapama şalteri bozuk	
Bıçaklar ısınıyor	Bıçak kör	Bıçak kırığını bileyiniz veya yenisi ile değiştiriniz (Servis Merkezi)
	Bıçakta çentikler var	Bıçak kırığını kontrol ediniz veya yenisi ile değiştiriniz (Servis Merkezi)
	Yağ eksikliğinden dolayı fazla sürtünme	Bıçak kırığını yağlayınız

Teknik veriler

Elektrikli çit kesme makası...EHS 600-61 R	
Nominal gerilim	230-240 V~, 50 Hz
Nominal güç	600 W
Koruma türü	□ II
Koruma tarzı	IP20
Rölantide strok sayısı.....	1400 min ⁻¹
Ağırlığı	2,85 kg
Kesim uzunluğu	550 mm
Diş mesafesi.....	20 mm
Ses gücü seviyesil (L_{wA})	
Garanti.....	100 dB (A)
Ölçülen	97,2 dB(A); $K_{wA}=2,77$ dB
Ses basıncı seviyesi	
(L_{pA})	89,8 dB (A); $K_{pA}=2,77$ dB
Titreşim	
tutma sapındaki (a_n)	2,95 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²
İlave saptta (a_n)	1,99 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²

Gürültü ve titreşim değerleri uyum beyanında belirtilen standartlar ve koşullar uyarınca tespit edilmiştir.

Geliştirme süreci esnasında teknik ve optik değişiklikler önceden bilgi verilmeksizin yapılabilir. Bu kullanım talimatında bulunan tüm ölçüler, bilgiler ve veriler bu nedenle garanti edilmemektedir. Bu nedenle kullanım talimatı bağlamında yapılacak hukuki talepler geçerli değildir.

Belirtilen salınım emisyon değeri standarda uygun bir test yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli bir cihazın bir diğer cihaz ile karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen salınım emisyon değeri ayrıca çalışırken durma hali için hazırlayıcı bir değerlendirme amacıyla da kullanılabilir.



Uyarı:

Salınım emisyon değeri elektrikli cihazın kullanıma şekline bağlı olarak, elektrikli cihazın gerçekten kullanılması esnasında belirtilen değerden sapma yapabilir. Kullanıcının gerçek kullanım koşulları esnasında çalışırken durmaya ilişkin yapılan değerlendirme temelinde korunmasına ilişkin güvenlik önlemlerinin tespit edilmesi gerekmektedir (burada işletim devridaiminin tüm paydaşları göz önüne alınacaktır, örneğin elektrikli cihazın kapalı kaldığı süreler, ve açık olduğu ama yüklemeye olmadan çalıştığı süreler).

TR

Contenido

Instrucciones de seguridad	89
Símbolos en las instrucciones	89
Símbolos gráficos en el aparato	89
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	90
Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos.....	92
Uso previsto	93
Descripción general	93
Vista general	93
Descripción del funcionamiento	93
Volumen de suministro.....	94
Manejo de la cizalla eléctrica para setos	94
Activación y desactivación	94
Trabajar con la cizalla eléctrica para setos	94
Técnicas de poda.....	95
Mantenimiento y limpieza	96
Almacenaje	96
Eliminación y protección del medio ambiente	96
Garantía	97
Servicio de reparaciones	97
Piezas de repuesto / accesorios	97
Datos técnicos	97
Búsqueda de fallas	98
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	146
Dibujo detallado	150
Grizzly Service-Center	151



Para su seguridad y la de los demás, le rogamos leer estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Instrucciones de seguridad

Este párrafo trata las prescripciones básicas de seguridad durante el trabajo con la cizalla eléctrica para setos.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Use dispositivos de protección de ojos y oído.



Nunca utilice la cizalla eléctrica para setos con lluvia o en setos mojados.



Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de dañar, enredar o cortar el cable, así como cuando se deposita el aparato durante un breve plazo sin estar vigilado.



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{wa} en dB.



Longitud de corte



Anchura de corte



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Clase de protección II

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o las reglas, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación)

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

Seguridad en el puesto de trabajo:

- **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

Seguridad eléctrica:



Cuidado: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga

eléctrica.

- **Si no se puede evitar usar la sierra eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- Conecte el aparato en lo posible sólo en una caja de enchufe con dispositivo de protección diferencial (conmutador FI) con una corriente de medición que no supera los 30 mA.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por una línea conectora especial que puede adquirirse del fabricante o su servicio técnico

Seguridad de personas:



Cuidado: Así evitará accidentes y daños físicos.

- **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
- **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al

llevar a cuestras la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

- **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

Utilización y tratamiento de la sierra eléctrica de cadena:

- **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.

- **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- **Cuide la sierra eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a podar y retire todos los alambres y demás cuerpos extraños.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a podar y retire todos los alambres y demás cuerpos extraños.

Asistencia:

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de**

recambio originales. De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos

- **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer partes cortadas, estando la cizalla en marcha, ni sujetar el material a cortar. Extraiga el material atascado sólo con el aparato desconectado.** Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves accidentes.
- **Lleve la cizalla cortasetos por el asa estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colocarle siempre la cobertura protectora.** Si se trata el aparato con cuidado, disminuye el peligro de lesionarse con la cuchilla.
- **Mantener el cable alejado de la zona de corte.** Al trabajar puede ev. cubrirse el cable con el seto y seccionarse por descuido.
- **Sostenga la herramienta eléctrica sólo por las empuñaduras aisladas, ya que la cuchilla de corte puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos o con el propio cable de red.** *El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.*
- **Al trabajar con el aparato lleve ropa adecuada y guantes de trabajo. No coja el aparato nunca por la cuchilla cortante ni lo eleve por ella.** *El contacto con la cuchilla cortante puede producir lesión*

Uso previsto

El aparato está destinado a ser usado en el sector del bricolaje, y no ha sido concebido para uso continuo profesional.

El aparato está destinado exclusivamente para la poda y el truncado de setos, matas y arbustos ornamentales en el área doméstica. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. La utilización del aparato con lluvia o en un entorno húmedo queda estrictamente prohibido.

El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.



No utilice la máquina con una lama excesivamente gastada. Hay que afilar la lama regularmente. Dispositivos de corte sin filo pueden sobrecargar la máquina. Daños causados por lamas demasiado gastadas no están cubiertos por la garantía.

Descripción general



Las ilustraciones se la página 2

Vista general



- 1 Tope de protección
- 2 Barra de corte de seguridad
- 3 Protección de manos
- 4 Abrazadera con interruptor de seguridad
- 5 Ranuras de ventilación
- 6 Botón bloqueador de la regulación de empuñadura
- 7 Interruptor CON/DESC
- 8 Descarga de tracción
- 9 Empuñadura regulable en 5 posiciones
- 10 Cable de red
- 11 Protección de cuchilla

Descripción del funcionamiento

La cizalla eléctrica para setos se propulsa por un motor eléctrico. Para fines de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no requiere de una puesta a tierra. Como dispositivo de corte, la recortasetos está equipada con una barra de corte de seguridad de dos lados. En el proceso de corte, los dientes de corte ejecutan un movimiento de ida y vuelta. La protección de tope en la punta de la barra de corte previene los rebotes que se generarían al toparse con paredes, cercas, etc.

Para la protección del usuario, el equipo puede accionarse exclusivamente con el interruptor de seguridad pulsado.

Adicionalmente, la protección manual ofrece una protección de ramas y ramitas.

El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

Volumen de suministro

- Cortasetos eléctrico
- Protección de la cuchilla
- Instrucciones de uso

Manejo de la cizalla eléctrica para setos



Durante la ejecución de los trabajos con el aparato debe portar ropa apropiada y guantes de trabajo. Asegúrese antes de cada utilización que el aparato esté en condiciones de funcionar. El conmutador de activación/desactivación y el conmutador de seguridad no deben bloquearse. Después de soltar el conmutador debe desactivarse el motor. En caso de que un conmutador se haya dañado, se prohíbe la continuación del trabajo con el aparato. Observe que la tensión de red coincide con los datos indicados en la placa de tipo del aparato.



Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales. La utilización del aparato puede estar restringido o prohibido en determinados días (por ejemplo, días festivos y domingos), durante determinadas horas del día (medio día, noche) o en zonas particulares (por ejemplo, balnearios, clínicas, etc.)



Después de haber desactivado la podadora, las cuchillas seguirán moviéndose por algún tiempo. Deje que éstas se detengan completamente. No toque las cuchillas en movimiento ni tampoco las frene. ¡Peligro de lesión!

Activación y desactivación



Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo.
Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación.



1. Para la descarga de tracción debe formarse un lazo con un extremo del cable de extensión, guiarse éste por la abertura en la empuñadura y colgarse luego en el dispositivo de descarga de tracción en la empuñadura (8).
2. Conecte el aparato con la tensión de red.
3. Para activar la podadora, mantenga pulsado el interruptor de seguridad en la empuñadura de arco (4) y pulse al mismo tiempo el interruptor de conexión/desconexión (7) en el mando. La podadora marchará a máxima velocidad.
4. Para desactivar, suelte el interruptor de conexión/desconexión. Debido al efecto del frenado pueden originarse chispas en la zona de las ranuras de ventilación superiores, lo cual es normal e inofensivo para la podadora.

Trabajar con la cizalla eléctrica para setos



Observe durante el trabajo de corte que no toque objetos como, por ejemplo, rejas de alambre o soportes de plantas. Esto puede causar daños en la barra de cuchilla.

- En caso de un bloqueo de las cuchillas debe desactivarse el aparato en forma inmediata, extraerse el enchufe de red y retirarse luego el objeto.
- Trabaje siempre en dirección de salida de la caja de enchufe. Por lo tanto debe determinarse la dirección de corte antes de iniciar el trabajo. Se ha de asegurar que el cable quede fuera del área de trabajo. El cable nunca se debe tender sobre los setos, ya que podría ser cogido fácilmente por las cuchillas.
- Evite una fatiga excesiva del aparato durante el trabajo.



Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de haber dañado, enredado o cortado el cable.

C Regulación de la empuñadura

Su recortasetos está equipada con una empuñadura regulable. Esta puede engancharse en cuatro posiciones diferentes, aparte de la posición base. Seleccione simplemente la posición que más le acomode para el trabajo. En caso de cortes verticales, tiene la posibilidad de girar la empuñadura en 90° hacia la derecha o la izquierda. El ajuste de 45° sirve, por ejemplo, para efectuar cortes de contornos o circulares.



¡No accione simultáneamente el botón bloqueador para la regulación de la empuñadura (**C** 6) y el interruptor CON/DESC (**B** 7), ya que de esta forma no podría regularse la empuñadura!

Mediante accionamiento del botón bloqueador (6) puede girarse la empuñadura hacia la derecha o la izquierda, engancharse notable y autónomamente en las posiciones de 45° y 90°. La regulación puede ejecutarse exclusivamente con el dispositivo desactivado.

Técnicas de poda

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra de cuchilla bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caerse al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

Poda de setos para podar:

Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.



1. Poda primero los lados del seto. Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.
2. Poda luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes.

nes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se poden en la mitad.

Cuidado de setos en crecimiento libre:

Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

Mantenimiento y limpieza



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.



Antes de ejecutar los trabajos en el aparato debe retirar el enchufe de red.



Utilice guantes de protección durante el manejo con las cuchillas.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Controle la cizalla eléctrica para setos antes de cada utilización por defectos evidentes como piezas sueltas, gastadas o dañadas. Controle el asiento firme de los tornillos en la barra de cuchilla.
- No efectúe los cortes con cuchillas sin filo o desgastadas, ya que de otro modo se sobrecargarían el motor y el engranaje de su máquina.
- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso

dado deben reemplazarse.

- Mantenga las rejillas de ventilación y la carcasa del motor del aparato en estado limpio. Utilice para esto un paño húmedo o un cepillo. El aparato no debe rociarse con agua ni colocarse en agua.
- No utilice medios de limpieza o bien diluyentes. Esto podría causar un daño irreparable del aparato, ya que las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas.
- La barra de cuchilla debe limpiarse cuidadosamente después de cada uso. Frótelas con un paño aceitoso o rocíela con un spray de cuidado de metal.

Almacenaje

- Almacene la cizalla eléctrica para setos en la protección de cuchilla suministrada, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Entregue este aparato en una oficina de recuperación. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden separarse según sus tipos y abastecerse a una recuperación de material. Consulte nuestro Centro de servicio.

Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses. El aparato está destinado a ser usado en el sector del bricolaje, y no ha sido concebido para uso continuo profesional.
- Los daños debidos al desgaste natural, la sobrecarga o al uso inapropiado, quedan excluidos de la garantía. Determinadas piezas están sometidas a un desgaste normal y están excluidas de la garantía. Algunas de estas piezas son la bobina de lilo, el hilo cortante y el cortador de hilo.
- Un requisito imprescindible para que se pueda prestar la garantía, es que se cumplan las instrucciones de limpieza y de mantenimiento.
- Los daños debidos a defectos de material o a fallos de fabricación o de material serán subsanados sin coste alguno mediante sustitución o reparación del producto.
El requisito es que el aparato se entregue al distribuidor sin desmontar y con el comprobante de compra y la garantía

Servicio de reparaciones

- Las reparaciones que no estén cubiertas por la garantía pueden ser efectuadas por nuestro centro de asistencia con cargo. Nuestro centro de asistencia, con mucho gusto elaborará para usted un presupuesto.
Sólo podremos tratar aquellos aparatos, que estén adecuadamente embalados y franqueados.
- Atención: en caso de reclamación o reparación, envíe su equipo limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio.

No se aceptarán aparatos enviados sin franqueo como mercancía voluminosa, por servicio urgente o con cualquier otro tipo de franqueo especial.

- Realizamos sin coste la evacuación de los aparatos defectuosos que nos envíe

Piezas de repuesto / accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu.

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Service-Center")

Datos técnicos

Cizalla eléctrica para setos EHS 600-61 R

Tensión de entrada nominal.....	230-240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia.....	600 W
Clase de protección.....	□ II
Tipo de protección.....	IP20
Nro. de carreras en vacío	1400 min ⁻¹
Peso	2,85 kg
Longitud de corte	550 mm
Anchura de corte.....	20 mm
Nivel de potencia acústica (L _{WA}) garantizado	100 dB (A)
medido	97,2 dB(A); K _{WA} =2,77 dB
Nivel de presión acústica (L _{PA})	89,8 dB (A); K _{PA} =2,77 dB
Vibración en la empuñadura (a _n)	2,95 m/s ² ; K _n =1,5 m/s ²
el abrazadera (a _n).....	1,99 m/s ² ; K _n =1,5 m/s ²

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Búsqueda de fallas

Problema	Causa posible	Eliminación de falla
Aparato no se enciende	Falta tensión de red	Controlar la caja de enchufe, el cable, la línea, el enchufe y el fusible, en caso dado se requiere reparación por un especialista
	Conmutador de activación/desactivación defectuoso	Reparación por el Centro de Servicio
	Escobillas de carbón gastadas	
	Motor defectuoso	
Aparato trabaja con interrupciones	Cable de corriente dañado	Controlar el cable, en caso dado reemplazo en nuestro Centro de Servicio
	Contacto intermitente interno	Reparación por el Centro de Servicio
	Conmutador de activación/desactivación defectuoso	
Cuchillas se calientan	Cuchilla despuntada	Afilar o reemplazar la barra de corte (Centro de Servicio)
	Cuchilla tiene mellas	Controlar o reemplazar la barra de corte (Centro de Servicio)
	Demasiada fricción debido a lubricación faltante	Lubricar la barra de cuchilla

Content

Notes on Safety	99
Symbols in the manual.....	99
Symbols on the Equipment.....	99
General Safety Information for Power Tools	100
Hedge trimmer safety warnings	102
Intended Use	102
General Description	103
Overview	103
Function Description	103
Scope of delivery	103
Operating the Hedge Trimmer	103
Switching On and Off	103
Working with the Electric Hedge Trimmer.....	104
Cutting Techniques	104
Trouble Shooting	105
Maintenance/Cleaning	105
Storage	106
Disposal, environmental protection ...	106
Guarantee	106
Repair service	106
Spare Parts / Accessories	107
Technical Data	107
Translation of the original EC declaration of conformity	138
Exploded Drawing	150
Grizzly Service-Center	151



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Notes on Safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the electric hedge trimmer.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Equipment



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear eye and ear protection.



Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that the device is left unattended for a short time.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Cutting length



Cutting capacity



Safety class II



Machines are not to be placed with domestic waste.

General Safety Information for Power Tools



Warning! Read all safety information and instructions. Failure to adhere to the safety information and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Keep all safety information and instructions for future reference.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety



CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs**

with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Where possible, connect the equipment only to a plug socket with a leakage-current-operated circuit breaker (FI switch), with a rated current of not more than 30 mA.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced with a special power cable, which is available from the manufacturer or a customer service agent of the same.

Personal safety



CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations

different from those intended could result in a hazardous situation.

- Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.
- Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings:

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- **Hold the power tool only on the insulated grip surfaces, as the cutting**

blade can come into contact with concealed power lines or its own mains cable. Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.

- **Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.

Intended Use

The equipment is intended for use in the DIY sector. It is not designed for constant commercial use.

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

General Description



See page 2 for illustrations.

Overview



- 1 Contact protection guard
- 2 Safety blade
- 3 Hand protection
- 4 Loop grip with deadman switch
- 5 Vents
- 6 Grip adjustment release
- 7 On/off switch
- 8 Tension relief
- 9 Five-position adjustable grip
- 10 Mains cable
- 11 Blade protection

Function Description

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.

The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion. The impact protection on the tip of the cutter bar prevents unpleasant recoils should the trimmer come into contact with walls, fences and so on. The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars. Please note the following descriptions for the function of the operating components .

Scope of delivery

- Electric hedge trimmer
- Blade protection
- Instruction Manual

Operating the Hedge Trimmer



Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment.

Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.



Note noise protection and local specifications. The use of the equipment on certain days (e.g. Sundays and national holidays), at certain times of day (lunch times, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) is restricted or forbidden.



The blades continue to move for a while after the equipment is switched off. Allow the blades to come to a complete standstill. Do not touch the moving blades and do not brake them. Risk of injury!

Switching On and Off



Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.



1. For tension relief of the cable, form a loop of the end of the extension cable and bring this

through the opening at the handle and suspend in the tension relief at the grip (8).

2. Connect the device to the mains voltage.
3. To switch on, hold down the safety switch on the bow handle (4) and press the on/off switch (7) on the handle at the same time. The hedge trimmer runs at top speed.
4. To switch off, release the on/off switch. The braking effect can cause the formation of sparks in the area of the top ventilation slits. This is normal and harmless to the equipment.

Working with the Electric Hedge Trimmer



During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.



Adjusting the Grip:

The trimmer is equipped with an adjustable grip. The grip can be set to four positions in addition to the default position. Simply select the position with which you are most comfortable working. For example, the grip can be turned 90° clockwise or anti-clockwise for cutting up or down. The 45° setting is ideal for shaping and round cuts.



Do not press the grip release button (C 6) and the On/Off switch (B 7) at the same time, as this will prevent you from being able to set the grip.

Pressing the release (6) will allow you to twist the grip clockwise or anti-clockwise to 45° or to 90°, where you will hear it automatically click into place. The grip can be set only with the unit switched off.

Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cutting Shaped Hedges:

It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This cor-

responds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

- D**
1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
 2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
 3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned

height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges:

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Maintenance/Cleaning



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Wear gloves while handling the blades.

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch defective	
Blades become hot	Blades are blunt	Have the blades sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades are notched	Have the blades checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades



Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots and motor housing of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do not wash down the equipment with water, or submerge it in water.
- Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.
- Clean the cutter bar carefully after each use. Wipe it off with an oily cloth or spray it with a metal protective spray.

Storage

- Keep the trimmer in the blade guard supplied, in a dry place and out of reach of children.

Disposal, environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of electrical appliances in household waste.

- Return the tool to a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated and sorted for recycling. Ask our service centre for details.
- To dispose of the packaging, place the box with waste paper. Dispose of plastic parts in the dual system.
- We will dispose of your defective equipment sent in, free of charge.

Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: Tines.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and

which have been dispatched with correct stamping.

- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.

Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts / Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu.

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center")

Technical Data

Hedge Trimmer	EHS 600-61 R
Input voltage rating	230-240 V~, 50 Hz
Input power	600 W
Safety class	□ II
Degree of protection	IP20
Idling rotation speed	1400 rpm
Weight	2,85 kg
Cutting length	550 mm
Cutting capacity	20 mm
Acoustic power level (L_{wA}) guaranteed	100 dB (A)
measured	97,2 dB(A); $K_{wA}=2,77$ dB
Sound pressure level (L_{pA})	89,8 dB (A); $K_{pA}=2,77$ dB
Vibration at the handle (a_h)	2,95 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²
bow handle (a_h)	1,99 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.

Technical and optical alterations may be made without notice for the purposes of improvement. No guarantee can be given for the accuracy of dimensions, notices and specifications stated in this manual.

The manufacturer shall therefore not accept liability for statutory claims arising from the manual.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning:

The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Obsah

Bezpečnostné pokyny	108
Symboly v návode.....	108
Obrázkové znaky na prístroji	108
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	109
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty	111
Účel použitia	111
Všeobecný popis	112
Prehľad	112
Popis funkcie:.....	112
Objem dodávky	112
Obsluha elektrických nožníc	112
Zapínanie a vypínanie.....	113
Práca s elektrickými nožnicami	113
Techniky strihania	114
Údržba a čistenie	114
Uskladnenie	115
Odstránenie a ochrana životného prostredia	115
Záruka	115
Opravy Služby	115
Náhradné diely / príslušenstvo	116
Technické údaje	116
Zisťovanie závad	117
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	148
Výkres náhradných dielov	150
Grizzly Service-Center	151



Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Tento návod dobre uschovajte, aby ste mali informácie kedykoľvek k dispozícii.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa týka základných bezpečnostných predpisov pri práci s odvetvovačom.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor!



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Noste osobné ochranné prostriedky. Zásadne noste ochranné okuliare alebo ochranu tváre, ochranu sluchu a ochrannú prilbu.



Nepoužívajte nožnice v daždi a na mokrých živých plotoch.



Vytiahnite ihneď zástrčku zo zásuvky, keď sa kábel poškodil, zamotal alebo pretrhol a v prípade aj keď len krátkodobého ponechania prístroja bez dozoru.

SW



Údaj o hladine akustického výkonu L_{wa} in dB.

Dĺžka rezu



Hrúbka rezu



Ochranná trieda II



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska:

- **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť.** Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvkyzmenšujú riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu. Používanie

ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu. • Pripojte toto zariadenie podľa možnosti iba na zástrčku s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (prúdový chránič FI) s reziduálnym prúdom nie väčším, než 30 mA.

- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené zvláštnym prípojným vedením, ktoré možno získať od výrobcu alebo od jeho servisnej služby zákazníkom.

Bezpečnosť osôb:



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam:

- **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustíte sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.** Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete

elektrický nástroj. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

- **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela.** Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiajte vždy rovnováhu. Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky.** Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zaalebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí.** Neprenechávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto poky-

ny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú nesúkúsené osoby.

- **Starostlivo ošetrte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Prezrite pečlivo plochu, ktorá sa má rezať a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.**
- **Prezrite pečlivo plochu, ktorá sa má rezať a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.**

Servis:

- Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty

- **Nepribližujte sa k reznému nožu žiadnou časťou tela. Ak sa nož po-**

hybuje, nesnažte sa odstraňovať orezaný materiál alebo pridržovať strihaný materiál. Zaseknutý orezaný materiál odstraňujte len pri vypnutom prístroji. Vytiahnite aj zástrčku zo zásuvky. Chvilka nepozornosti pri používaní nožnic na živý plot môže viesť k vážnym poraneniam.

- **Pri prenášaní nožnic na živý plot ich držte za rukoväť, pričom rezný nôž musí byť vypnutý. Nožnice na živý plot prenášajte a skladujte vždy s ochranným krytom.** Správna manipulácia s prístrojom znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.
- **Udržujte kábel v dostatočnej vzdialenosti od oblasti rezania.** Pri práci sa môže kábel zamotať do kríkov a omylom prerezať.
- **Elektrické náradie držte len na izolovaných plochách rukoväte, lebo rezný nôž môže prísť do styku so skrytými elektrickými káblami alebo s vlastným sieťovým káblom.** Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodiť elektrický úder.
- **Pri práci s prístrojom noste vhodné oblečenie a pracovné rukavice. Nikdy nechytajte prístroj za nôž, ani ho uchopením za nôž nedvíhajte.** Kontakt s nožom môže viesť k poraneniam.

Účel použitia

Prístroj je určený pre používanie v súkromnej oblasti. Nebol koncipovaný pre nepretržité priemyselné používanie. Prístroj je určený len na strihanie a orezovanie živých plotov, krov a okrasných kríkov v domácom prostredí. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a

predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom.

Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.



Ostrosť nožov sa musí pravidelne kontrolovať a nože treba dať pravidelne dobrúsiť. Tupé nože spôsobujú preťaženie prístroja. Na škody vzniknuté z týchto dôvodov sa záruka nevzťahuje.

Všeobecný popis



Vyobrazenia pre obsluhu prístroja nájdete na strane 2.

Prehľad



- 1 ochrana proti nárazu
- 2 bezpečnostná nožová lišta (nosník nožov)
- 3 ochranný štít
- 4 strmeňová rukoväť s bezpečnostným spínačom
- 5 vetracie otvory
- 6 Blokovacie tlačidlo prestavenie rukoväte
- 7 zapínač/vypínač
- 8 odľahčovač ťahu
- 9 Rukoväť nastaviteľná do 5 polôh
- 10 sieťový kábel
- 11 Kryt pohybujuceho sa noža

Popis funkcie:

Prístroj poháňa elektrický motor. Kvôli bezpečnosti má prístroj ochrannú izoláciu a nevyžaduje si žiadne uzemnenie.

Ako strihacie zariadenie má prístroj obojstranný chrániť noža. Pri strihaní sa strihacie zuby pohybujú lineárne sem a tam. Pre ochranu používateľa sa prístroj môže používať len so zatlačeným ochranným spínačom.

O funkciu obslužných dielov si prečítajte v nasledujúcich opisoch.

Objem dodávky

- Elektrická sekačka živého plotu
- Kryt pohybujuceho sa noža
- Návod na obsluhu

Obsluha elektrických nožníc



Pri práci s prístrojom noste vhodný odev, pracovné rukavice, ochranu zraku, hlavy a sluchu a pracovnú obuv odolnú voči porezaniu.

Pred každým použitím sa ubezpečte, či je prístroj funkčný. Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač nesmú byť odpojené. Po uvoľnení spínača sa motor musí vypnúť. Ak by bol jeden spínač poškodený, s prístrojom už nemôžete pracovať.

Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s typovým štítkom na prístroji. Hrozí nebezpečenstvo poranenia osôb a poškodenia vecí.



Rešpektujte ochranu proti hluku a miestne predpisy. Používanie prístroja môže byť v určité dni (napr. nedele alebo sviatky), počas určitých časov (časy obeda, nočný pokoj) alebo v zvláštnych oblastiach (napr. kúpeľné miesta, kliniky atď.) obmedzené alebo zakázané.



Po vypnutí stroja sa nože ešte chvíľu pohybujú. Počkajte, kým sa nože úplne zastavia. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov a nezastavujte ich. Nebezpečenstvo poranenia!

Zapínanie a vypínanie



Dbajte na bezpečný postoj a držte prístroj pevne obidvomi rukami a v odstupe od Vášho tela. Pred zapnutím dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

B

1. Za účelom odľahčenia ľahu sformujte z konca predlžovacieho kábla slučku, prevlečte ju cez otvor rukoväte a zaveste ju na odľahčovač ľahu nachádzajúci sa na rukoväti (8).
2. Pripojte prístroj na sieťové napätie.
3. Za účelom zapnutia držte stlačený bezpečnostný spínač na strmeňovej rukoväti (4) a zároveň stlačte zapínač/vypínač na rukoväti (7). Elektrické nožnice bežia najvyššou rýchlosťou.
4. Pre vypnutie uvoľnite zapínač/vypínač. Brzdovým účinkom môže dôjsť k vzniku iskier v oblasti horného vetracieho otvoru; je to normálne a pre prístroj neškodné.

Práca s elektrickými nožnicami



Pri strihaní dbajte na to, aby ste sa nožnicami nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podopierok rastlín. To by mohlo viesť k poškodeniu nožovej lišty.

- Prístroj držte vždy dobre pevne obojoma rukami, s jednou rukou na zadnej a druhou rukou na prednej rukoväti. Palce a prsty musia rukoväť pevne obopínať.
- V prípade zablokovania nožov pevnými predmetmi prístroj ihneď vypnite, vytiahnite zástrčku a cudzí predmet odstráňte.
- Pracujte vždy smerom od zásuvky. Určite preto už pred začatím práce smer strihania. Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do pracovného priestoru. Kábel nikdy nekladte na živý plot, kde ho môžu ľahko zachytiť nože.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.



V prípade poškodenia, zamotania alebo prerezania kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky

C

Prestavenie rukoväte:

Vaše nožnice na živý plot sú vybavené nastaviteľnou rukoväťou. Tú môžete okrem základného nastavenia zasunúť do štyroch rôznych polôh. Stačí zvoliť polohu, ktorá je vám počas práce najpohodlnejšia. Pri zvislých rezoch môžete napr. rukoväť otočiť doprava alebo doľava o 90°. Nastavenie o 45° je vhodné napr. pri strihaní do tvaru alebo do oblúka.

i Netlačte súčasne blokovacie tlačidlo na prestavenie rukoväte (**C** 6) a zapínač/vypínač (**B** 7), pretože potom rukoväť nebudete môcť prestať!

Zatlačení blokovacieho tlačidla (6) môžete rukoväť otočiť doprava alebo doľava a sama počuteľne zapadne do polôh na 45° a 90°. Prestavenie môžete vykonať len pri vypnutom prístroji.

Techniky strihania

- Hrubé konáre naskôr vyrežte nožnicami na konáre.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rezanie obidvomi smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.
- Pri zvislých rezoch pohybujte nožnicami rovnomerne dopredu alebo oblúkovite nahor a nadol.
- Pri vodorovných rezoch pohybujte nožnicami kosákovite smerom k okraju živého plotu, aby odrezané konáriky padali na zem.
- Za účelom dosiahnutia dlhých, priamych línií sa odporúča strihať podľa natiahnutej šnúry

Strihanie okrasných živých plotov:

Odporúča sa strihať živé ploty do tvaru lichobežníka, aby sa zabránilo vypadávaniu listov v spodnej časti. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a vytvára optimálne podmienky pre zdravý rast živých plotov. Pri strihaní sa zastrihujú len nové jednorôčné výhonky, čím sa vytvára husté rozvetvenie a optimálna, nepriehľadná zelená clona.

- D**
1. Strihajte najskôr bočné strany živého plotu. Pohybujte pritom nožnicami v smere rastu zdola nahor. Pri strihaní zhora nadol sa tenšie konáre ohýbajú smerom von, čím môžu vzniknúť riedke miesta alebo diery.
 2. Hornú hranu ostrihajte potom podľa ľubovôle rovno, v tvare strechy alebo do oblúka.
 3. Strihajte už mladé rastliny do želaného tvaru. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedosiahne plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa skrátia o polovicu.

Starostlivosť o voľne rastúce živé ploty:

Na voľne rastúcich živých plotoch sa síce neprevádza tvarovací rez, treba ich však pravidelne ošetrovať, aby neboli príliš vysoké.

Údržba a čistenie

! Oprávarenské a údržbové práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely.



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Pri narábaní s nožmi používajte rukavice.

Nasledovné údržbové a čistiace práce prevádzkajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice nemajú zjavné vady ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poško-

dené časti. Skontrolujte, či sú skrutky nosníka nožov pevne dotiahnuté.

- Nestrihajte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak dôjde k preťaženiu motora a prevodovky Vášho prístroja.
- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Udržujte vetracie otvory a skriňu motora prístroja čisté. Za týmto účelom použite vlhkú handričku alebo kefku. Na prístroj sa nesmie striekať voda a ani sa nesmie klásť do vody.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umelohmotné časti prístroja.
- Po každom použití nožovú lištu dôkladne vyčistite. Vytierajte ju naolejovanou handričkou alebo ju postriekajte sprejom na ošetrovanie kovov.

Uskladnenie

- Nožnice na živý plot uschovávajúte v dodanom puzdre na ochranu nožov na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa

môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko. Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne

Záruka

Pre tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené.

Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.

Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.

Opravy Služby

Opravy, ktoré nespádajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov.

Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.

Pozor: V prípade reklamácie alebo servisu zašlite prosím Váš prístroj na našu servisnú adresu vyčistený a s upozorením na poruchu.

Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným dru-

hom dopravy – zaslané prístroje nebudú prijaté.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely / príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu.

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“)

Technické údaje

Nožnice na plot s dlhou násadou	EHS 600-61 R
menovité vstupné napätie.....	
.....	230-240 V~, 50 Hz
príkon.....	600 W
ochranná trieda.....	<input type="checkbox"/> II
druh ochrany.....	IP 20
Počet zdvihov pri voľnobehu	1400 min ⁻¹
hmotnosť	2,85 kg
dĺžka rezu	550 mm
hrúbka rezu.....	20 mm
hladina akustického výkonu(L _{WA})	
zaručená.....	100 dB (A)
nameraná	97,2 dB(A); K _{WA} =2,77 dB
hladina akustického tlaku	
(L _{PA}).....	89,8 dB (A); K _{PA} =2,77 dB
vibrácie	
na rukoväti (a _n)	2,95 m/s ² ; K _n =1,5 m/s ²
v držadle (a _n)	1,99 m/s ² ; K _n =1,5 m/s ²

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.

Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Existuje nutnosť, stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa pierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode. Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Zisťovanie závad

problém	možná príčina	odstránenie poruchy
prístroj neštartuje	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku a poistku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje
	porucha zapínača/vypínača	potrebná oprava servisným strediskom
	opotrebované uhlíkové kefy	
	porucha motora	
prístroj pracuje prerušene	poškodený sieťový kábel	skontrolujte kábel, príp. ho dajte vymeniť v našom servisnom stredisku
	uvoľnený vnútorný kontakt	potrebná oprava servisným strediskom
	porucha zapínača/vypínača	
nože sú horúce	nôž je tupý	dajte nabrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu (servis. stredisko)
	na noži sú nerovnosti	dajte skontrolovať alebo vymeniť nožovú lištu (servisné stredisko)
	veľké trenie v dôsledku nedostatočného mazania	naolejujte nožovú listu

Obsah

Bezpečnostní pokyny	118
Symboly v návodu.....	118
Obrazové symboly na přístroji.....	118
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	119
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty.....	121
Účel použití	121
Všeobecný popis	122
Přehled.....	122
Popis funkcí.....	122
Objem dodávky.....	122
Obsluha	122
Zapnutí a vypnutí.....	123
Práce s elektrickými nůžkami na plot.....	123
Techniky stříhání.....	123
Údržba a čištění	124
Uskladnění	124
Likvidace a ochrana životního prostředí	125
Záruka	125
Opravy Služby	125
Náhradní díly / příslušenství	125
Technická data	126
Detekce poruch	127
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	147
Výkres sestavení	150
Grizzly Service-Center	151



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrazové symboly na přístroji



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtete návod k obsluze.



Používejte ochranu očí a uší.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokřích živých plotech.



V případě poškození, zamotání nebo přetržení kabelu a v případě i krátkodobého ponechání přístroje bez dohledu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.



Údaj o hladině hluku L_{wa} v dB



Délka řezu



Průměr řezaných větví



Ochranná třída II



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostními pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště:

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- **Neppracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky.**

Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zeměnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.
- **Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA.**
- **Když se připojné vedení tohoto ná-**

stroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.

Bezpečnost osob:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.**

Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdálené od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elek-**

trického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- Připojte toto zařízení podle možnosti pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (proudový chránič FI) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA.
- Prohlídněte pečlivě plochu, která se má řezat a odstraňte všechny dráty a ostatní cizí tělesa.
- Prohlídněte pečlivě plochu, která se má řezat a odstraňte všechny dráty a ostatní cizí tělesa.

Servis:

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

- **Všechny části těla udržujte v dostatečné vzdálenosti od řezacího nože. U běžícího nože nezkoušejte**

odstraňovat ustřížený materiál nebo přidržovat sekaný materiál. Zachycený materiál odstraňujte jen u vypnutého přístroje. Navíc musíte vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Moment nepozornosti při používání nůžek na plot může vést k těžkým poraněním.

- **Nůžky na plot držte u zastaveného nože za rukojeť. Při přenášení nebo ukládání nůžek na plot vždy nasadte ochranný kryt.** Správné zacházení s přístrojem snižuje nebezpečí poranění nožem.
- **Kabel udržujte mimo dosah stříhání.** Během práce se kabel může schovat ve křoví, může dojít k jeho nechtěnému protnutí.
- **Elektrické nářadí držte pouze na izolovaných plochách rukojetě, neboť řezný nůž se může dostat do styku se skrytými elektrickými kabeli anebo s vlastním síťovým kabelem.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
- **Při práci s nástrojem noste vhodné oblečení a pracovní rukavice. Nikdy nechytejte přístroj za nůž nebo nezvedejte ho za nůž.** Při kontaktu s nožem může dojít ke zranění.

Účel použití

Přístroj je určen pro domácí kutily. Nebyl koncipován pro komerční trvalé používání. Přístroj je určen jen ke stříhání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele. Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby

mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.



Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

Všeobecný popis



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2

Přehled



- 1 ochrana proti nárazu
- 2 bezpečnostní nožová lišta
- 3 ochranný štít
- 4 třmenová rukojeť s bezpečnostním spínačem
- 5 větrací otvory
- 6 Blokovací tlačítko nastavení rukojeti
- 7 zapínač/ vypínač
- 8 odlehčovač tahu
- 9 5násobně nastavitelná rukojeť
- 10 síťový kabel
- 11 ochrana nožů

Popis funkcí

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacím zařízením nůžek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta.

Při pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam. Ochrana proti nárazu nacházející se na konci nožové lišty zabraňuje nepříjemným zpětným nárazům při dotyku se stěny, ploty a pod. Z důvodu ochrany uživatele možno přístroj provozovat jen se stlačeným bezpečnostním spínačem.

Ochrana rukou ruce navíc ochraňuje při styku s větvemi a pruty.

Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

Objem dodávky

- Elektrické nůžky na živý plot
- Ochrana dorazu nože
- Návod k obsluze

Obsluha



Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice.

Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.



Dbejte na ochranu před hlukem a na místní předpisy.



Po vypnutí přístroje se nože ještě nějakou chvíli pohybují. Nechejte nože úplně zastavit. Nedotýkejte se pohybujících se nožů a nebrzděte je. Nebezpečí poranění!

Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.



1. Za účelem snížení tahu v kabelu vytvořte na konci prodlužovacího kabelu smyčku, převlečte ji přes otvor v rukojeti a zavěste na uvolňovač tahu (8) na rukojeti.
2. Přístroj připojte k elektrické síti.
3. Za účelem zapnutí stiskněte bezpečnostní spínač na třmenové rukojeti (4) a držte jej stlačený a zároveň stiskněte zapínač/vypínač na rukojeti (7). Elektrické nůžky pak běžící nejvyšší rychlostí.
4. Za účelem vypnutí jeden z obou spínačů uvolněte.
Na základě brzdného účinku může v oblasti horního větracího otvoru docházet k jiskření, to je normální a nepoškozuje to přístroj.

Práce s elektrickými nůžkami na plot



Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty nebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.

- V případě zablokování nožů nějakým pevným předmětem přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí předmět odstraňte.
- Pracujte vždy směrem od zásuvky. Určete proto již před započatím práce směr stříhání. Dbejte na to, aby se kabel nedostal do pracovního prostoru.

ru. Kabel nikdy nepokládejte na živý plot, kde ho můžou snadno zachytit nože.

- Během práce zabraňte přetížení přístroje.



V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.



Nastavení rukojeti:

Vaše nůžky na živý plot jsou vybaveny nastavitelnou rukojetí. Rukojeť může vedle základního nastavení zaskočit do čtyř různých poloh. Jednoduše vyberte polohu, která bude pro vás při práci nejvhodnější. U svislých řezů můžete např. rukojeť otočit o 90° doprava nebo doleva. Nastavení 45° je vhodné např. pro tvarovací nebo kruhové řezy.



Nesmíte současně stisknout blokovací tlačítko k nastavení rukojeti (B 6) a vypínač (C 7), protože pak nelze rukojeť nastavit!

Po stisknutí blokovacího tlačítka (6) můžete rukojeť otočit doprava nebo doleva, sama slyšitelně zaskočí v pozicích 45° a 90°. Nastavení můžete provádět jen u vypnutého přístroje.

Techniky stříhání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte

nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.

- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.

Stříhání živých plotů


Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastíhují se jenom nové jednorocní pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

- D**
1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
 2. Podle vkusu pak sestříhnete horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
 3. Želáný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

Údržba a čištění

 Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu

středisku (vid' adresu na straně 135). Používejte jen originální díly.



Před každou prací na přístroji vy-táhněte síťovou zástrčku



Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené anebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Stříhání neprovádějte, pokud jsou nože tupé nebo opotřebené, protože jinak může dojít k přetížení motoru nebo převodovky Vašeho přístroje.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.
- Větrací štěrby a kryt motoru udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč. Na přístroj se nesmí stříkat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody.
- Nepoužívejte žádné čistící prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.
- Nožovou lištu po každém použití starostlivě očistěte. Otřete ji nějakým naolejovaným ručníkem, anebo ji postříkejte sprejem na údržbu kovů.

Uskladnění

- Nůžky na živý plot uschovávejte v dodaném pouzdru pro ochranu nožů na suchém místě a mimo dosah dětí.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Použité plasty a kovy se tam mohou roztrždit a zapojit do recyklačního procesu.

V případě otázek se obraťte na naše servisní středisko

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců.
Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: nožové lišty, výstředníky a uhlíkové kartáčky.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad

materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly / příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu.

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“)

Technická data

Elektrické nůžky na plot...EHS 600-61 R

jmenovité vstupní napětí	230-240 V-, 50Hz
příkon	600 W
třída ochrany	□ II
druh ochrany	IP20
Pohyby nože za minutu	1400
hmotnost.....	2,85 kg
délka řezu.....	550 mm
průměr řezaných větví	20 mm
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	89,8 dB(A); $K_{pA}= 2,77$ dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{WA}).....	zaručená.....100 dB(A)
měřená	97,2 dB(A); $K_{WA}=2,77$ dB(A)
vibrace na rukojeti (a_h)	2,95 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
rukojeti navíc (a_h)....	1,99 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změněna podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Technické a optické změny mohou být provedeny v rámci dalšího vývoje bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou vznešeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nestartuje	Chybí napětí	Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem
	Defekt zapínače / vypínače	nutná oprava v servisním středisku
	Opotřebený uhlíkové kartáčky	
	Defekt motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Poškozený připojovací kabel	zkontrolujte kabel, příp. ho nechte vyměnit v našem servisním středisku
	Uvolněný vnitřní kontakt	nutná oprava v servisním středisku
	Defekt zapínače / vypínače	
Nože jsou horké	Nožová lišta je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové lišty	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lištu naolejovat

Turinys

Saugos nurodymai	128
Instrukcijoje naudojami simboliai ...	128
Paveikslėliai ant prietaiso.....	128
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius.....	129
Saugos nuorodos sodo žirklėms....	131
Paskirtis	131
Bendrasis aprašymas	132
Apžvalga	132
Funkcija aprašas	132
Pristatomas komplektas.....	132
Valdymas	132
Įjungimas ir išjungimas.....	132
Darbas su sodo žirklėmis.....	133
Pjovimo technikos	133
Techninė priežiūra ir valymas	134
Laikymas	134
Utilizavimas / aplinkos apsauga	134
Garantija	135
Remonto tarnyba	135
Atsarginės dalys/Priedai	135
Techniniai duomenys	135
Klaidų paieška	136
Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija	149
Trimatis vaizdas	150
Grizzly Service-Center	151



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmogui ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Dėmesio!



Perskaityti naudojimo instrukciją



Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada užsidėkite apsauginius akinius arba veido apsaugą ir klausos organų apsaugą.



Įrenginio negalima naudoti lyjant lietui. Prietaisas negali būti drėgnas ir jo negalima naudoti drėgnoje aplinkoje.



Jei kabelis pažeistas, susivyniojo arba persisuko ir nors trumpam palikdami prietaisą be priežiūros, būtina ištraukti tinklo kištuką.



Garso galios lygio L_{wa} nurodymas dB.



Pjovimo ilgis



Atstumas tarp dantų



Apsaugos klasė II



Elektrios prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



Dėmesio! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

Sauga darbo vietoje

- **Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta.** Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- **Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims.** Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektros sauga



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais.** Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- **Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų.** Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- **Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietai ir drėgmėje.** Į elektrinį prietaisą prasiskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- **Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo.** Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- **Jei elektrinį įrankį neišvengiamai privalote naudoti drėgnoje aplinkoje, junkite prie nuotėkio srovės apsauginio jungiklio.** Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros šoko rizika.

- Prietaisą naudodami lauke junkite tik prie kištukinio lizdo su nuotėkio srovės apsaugos įtaisu (FI jungiklis), kurio nurodytoji nuotėkio srovė neviršija 30 mA.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.

Asmenų sauga:



! taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
- **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną ar klausos apsaugą, mažėja rizika susižaloti.
- **Užtikrinkite, kad įrenginio niekas neįjungtų netyčia. Tik įsitikinę, kad įrenginys išjungtas, galite elektrinį įrankį jungti prie elektros tinklo, jį kelti ar nešti.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiamas prie elektros šaltinio įrenginys yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- **Venkite nestandartinės kūno**

padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.

- **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Būkite atsargūs, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys..

Naudojimas ir elgsena su elektriniu įrankiu:

- **Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- **Prieš nustatydami įrenginį, keisdami priedus arba prieš padėdami jį į šalį, ištraukite iš kištukinio lizdo kištuką.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo pavojaus.
- **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su juo nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia ir nestringa judamosios dalys, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos taip, kad paveiktų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremon-**

tuoti. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

- **Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, naudojamą įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.
- Atidžiai patikrinkite plotą, kurį reikia nukarpyti, ir pašalinkite visas vielas bei kitus pašalinius daiktus.

Priežiūra:

- **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui, kuris naudotų tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Saugos nuorodos sodo žirkliams

- **Laikykite visas kūno dalis toliau nuo pjovimo peilio. Veikiant peiliui, nemėginkite pašalinti nupjautos medžiagos arba laikyti pjautiną medžiagą. Įstrigusią nupjautą medžiagą šalinkite tik išjungę įrenginį. Be to, ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Jei naudodami sodo žirkles būsite kažkiek neatidūs, galite sunkiai susižaloti.**
- **Neškite sodo žirkles už rankenos, sustojus peiliui. Prieš sodo žirkles transportuojant ar padedant laikyti, būtina užmauti apsauginį dėklą.** Kruopščiai elgiantis su įrenginiu,

mažėja pavojus susižaloti prisilietus prie peilio.

- **Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba įrenginio tinklo laidą.** Pjovimo peiliui prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali būti perduodama į metalines įrenginio dalis, todėl galimas elektros smūgis.
- **Laikykite laidą toliau nuo pjovimo zonos.** Dirbant laidas gali slėptis krūmuose ir būti netyčia perpjautas.
- Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra sulenktų daiktų, pvz., vielos ir t.
- Gyvatvorių žirkles laikykite teisingai, pvz., abiem rankomis už rankenų, jei rankenos yra dvi. Jei prietaiso nebegalėsite kontroliuoti, galite sunkiai susižaloti.
- Dirbdami su prietaisu dėvėkite tinkamus drabužius ir apsaugines pirštines. Niekada neimkite ir nekelkite prietaiso už peilio. Prisilietę prie peilio galite susižaloti

Paskirtis

Prietaisas yra skirtas tik pjovimo ir Api-pjaustymas gyvatvoret, krūmų ir deko-ratyvinių krūmų namuose. Bet kokį kitą naudojimą, kad aiškiai neleidžiama tose instrukcijose, gali sukelti pakenkti prietaisui ir sukelti didelį pavojų vartotojui.

Prietaisas yra skirtas naudoti namų tobulinimo srityje. Ji nėra skirta nuolatiniam pramonės veiklai. Prietaisas yra skirtas naudoti suaugusiems. Jaunų žmonių daugiau nei 16 metų gali naudoti tik prižiūrint prietaisą. Draudžiama naudoti prietaiso lietaus ar drėgnoje aplinkoje. Savininkas ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingas atsitikimas darbe arba žalą kitiems žmonėms ar jų turtui. Gamintojas neatsako už

žalą, padarytą netinkamai naudojant arba netinkama veikla.



Peiliai yra reguliariai tikrinti nusidėvėjimą ir aštrus. Bukas geležtės perkrauti kompiuterį. Dėl žalos nėra garantijos.

Bendrasis aprašymas



Skaičiai eksploatuojant prietaisą, apsilankykite puslapyje 2.

Apžvalga



- 1 Apsauga nuo atsitrengimo
- 2 Saugumo ašmenys
- 3 Rankų apsauga
- 4 Dirbti su saugos raktas
- 5 Ventiliavimo angų
- 6 Pasukamos rankenos fiksatorius
- 7 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 8 Padermė reljefinės
- 9 Ranka rankena
- 10 Maitinimo laidas
- 11 Peilis apsaugos

Funkcija aprašas

Elektrinės Gyvatvorių žirkklės turi jėgainės elektros variklis. Prietaisas yra dvigubai izoliuotas saugos ir reikalauja Nr įžeminimo. Žoliapjovė yra dvipusis saugos peilis pjovimo mechanizmas. Metu, pjovimo įrankiai perkelti linijinis pirmyn ir atgal. Apsisaugoti nuo atsitiktinio paleidimo, gali būti naudojamas tik su saugos svirtis įtaisas. Be to, ranka Guard apsaugo nuo šakų ir šakelių. Valdymo panelės funkciją rasite žemiau aprašymai.

Pristatomas komplektas

- Elektrinės Gyvatvorių žirkklės
- Rankų apsauga
- Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

Valdymas



Prietaisu be rankų apsauga. Dėvėti tinkamą drabužių ir darbo pirštines, kai dirbama su įrenginiu. Prieš kiekvieną naudojimą, užtikrinti, kad įrenginys neveikia. -Įjungimo / išjungimo jungiklis ir apsauginis išjungiklis negalima užrakinti. Variklį reikia išjungti atleidus jungiklis. Jei jungiklis yra pažeista, gali nustoti veikti prietaiso. Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka tipo plokštelė ant prietaiso.



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.



Išjungus prietaisą peiliukai nuolat juda tam tikrą laiką. Tegul peiliukai visiškai į poilsį. Nelieskite judančių menčių ir ne lėtai juos. Pavojus susižeisti!

Įjungimas ir išjungimas



Atkreipkite dėmesį, kad stabiliai stovėtumėte ir tvirtai laikytumėte įrenginį abiem rankomis ir saugiu atstumu nuo savo kūno. Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, kad jis prie nieko nesiliečia.

- B**
1. Forma linijos išplėtimo kabelis padermė Reljefinės pabaigoje, verčia jas per rankenos skylę ir pakabinti juos padermė Reljefinės rankenos (8).
 2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
 3. Norėdami įjungti, išlaikyti apsauginis išjungiklis rankenos (4) spaudžiamas ir tuo pačiu metu spaudos įjungimo / išjungimo jungiklis (7) ant rankenos. Gyvatvorių žirklių veikia su dideliu greičiu.
 4. Norėdami įjungti, išleisti įjungimo / išjungimo jungiklis. Ji gali sukelti stabdymo veiksmingumą kibirkščių viršutinės angos srityje, tai yra normalu ir nepavojinga įrenginio.

Darbas su sodo žirkėmis



Pjaudami atkreipkite dėmesį į tai, kad neliestumėte jokių daiktų, pvz., vielinių tvorų arba augalų atramų. Taip galite pažeisti peilių siją.

- Kai peiliai užblokuojami kietais daiktais, iš karto išjunkite įrenginį, ištraukite tinklo kištuką ir tada ištraukite tą daiktą.
- Visada dirbkite eidami tolyn nuo kištukinio lizdo. Todėl darbų pradžioje nusistatykite pjovimo kryptį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ilginamasis laidas liktų toliau nuo darbo zonos. Niekada nedėkite laido ant gyvatvorės, kur ji gali lengvai pagriebti peiliai.
- Dirbdami stenkitės įrenginio neperkrauti.



Ištraukite tinklo kištuką iš karto jei kabelis pažeistas, dalyvauja arba yra padalyta

C

Atitaikymo rankenėlė:

Jūsų Gyvatvorių žirklių yra įrengta reguliuojama rankena. Ji gali užsiimti be pagrindinio parametro keturiose skirtingose vietose. Tiesiog pasirinkite padėtį, kurioje būtų patogiausia dirbant jums. Dėl vertikalios gabalai kreiptis kaip rankena 90 ° kampu dešinėn arba kairėn. 45 ° nustatymas tinka pelėšiai ar apvalios gabalai.



Vienu metu paspauskite mygtuką Užrakinti norėdami atitaikymo rankenėlę (6) ir įjungimo / išjungimo jungiklis (**B** 7). Todėl, kad rankena tada ne pasvyrimo!

Paspauskite fiksavimo mygtuką (6), rankena gali būti pasukta į dešinę arba į kairę ir garsiai pati užsiima 45 ° ir 90. Koregavimas gali būti padaryta tik tada, kai vienetą yra išjungtas.

Pjovimo technikos

- Storas šakas iš pradžių nupjaukite šakų žirkėmis.
- Dėl dvipusės peilių sijos galima pjaustyti abiem kryptimis arba dėl svyruojamųjų judesių – iš vienos pusės į kitą.
- Pjaudami vertikaliai, judinkite sodo žirkles tolygiai į priekį arba lanko forma – aukštyn ir žemyn.
- Pjaudami horizontaliai, judinkite sodo žirkles pjautuvo forma į gyvatvorės kraštą, kad nupjautos šakelės kristų ant žemės.
- Kad išlaikytumėte tiesias linijas, rekomenduojame įtempti virves.

Gyvatvorių karpymas:

Gyvatvorės rekomenduojame karpyti trapecijos forma, kad apatinės šakos netaptų plikos. Tai atitinka natūralų augalų augimą ir leidžia gyvatvorėms optimaliai vešėti.

Pjaunant sumažinama tik naujų metųglių, todėl susiformuoja tankios šakelės ir gera vizualinė apsauga.

D

1. Iš pradžių karkpykite tik gyvatvorės šonus. Tuo tikslu sodo žirkles judinkite augimo kryptimi iš apačios į viršų. Kai karpote iš viršaus į apačią, plonesnės šakos juda į išorę, todėl gali atsirasti plonų vietų arba skylių.
2. Tada pagal savo skonį apkarpykite viršutinį kraštą: tiesiai, stogo forma arba apvaliai.
3. Pageidaujama forma nupjaukite jau jaunus augalus. Pagrindinis ūgli turi likti nepažeistas, kol gyvatvorė nepasieks suplanuoto aukščio. Visi kiti ūgliai nupjaujami iki pusės.

Laisvai augančių ūglių priežiūra:

Nors laisvai augančios gyvatvorės neformuojamos, tačiau jas reikia reguliariai prižiūrėti, kad jos netaptų per aukštos.

Techninė priežiūra ir valymas



Remonto ir techninės priežiūros darbus, neprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis.



Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

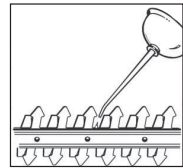


Kai naudojate peilius, užsimaukite pirštines.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techni-

nės priežiūros ir valymo darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

- Kiekvieną kartą prieš naudodami sodo žirkles patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., nepritvirtintų, susidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, ar tvirtai priveržti varžtai peilių sijoje.
 - Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
 - Įrenginio ventiliacinės angos ir variklio korpusas turi būti švarūs. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį.
 - Visada laikykite įrenginį švarų. Po kiekvieno įrenginio naudojimo private
- išvalyti peilį (alyvuota šluoste);
 - rankine tepaline arba purškikliu alyva sutepti peilių siją.



Laikymas

- Laikykite įrenginį komplektacijoje esančioje peilių apsaugoje sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.

Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas.

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peilių juosta, ekscentrikas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabartinis kroviny, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalys ir reikmenys pagal
www.grizzly-service.eu

Atsarginės dalys galite įsigyti mūsų techninės priežiūros centre. Užsakydami nurodykite savo įrenginio tipą ir pozicijos numerį detalių brėžinyje.

Techniniai duomenys

Elektrinės Gyvatvorių žirkklės

.....	EHS 600-61 R
Vardinė įėjimo įtampa,	
Nominalioji įtampa	230-240 V~, 50 Hz
Galios poreikis	600 W
Apsaugos klasė	□ II
Apsaugos rūšis	IP20
Tuščios eigos apskos	1400 min ⁻¹
Svoris	2,85 kg
Pjovimo ilgis	550 mm
Atstumas tarp dantų	20 mm
Garso galingumo lygis (L_{WA})	
Numatyta	100 dB (A)
Išmatuota	97,2 dB(A); $K_{WA}=2,77$ dB
Garso slėgio lygis (L_{pA})	89,8 dB (A); $K_{pA}=2,77$ dB
Vibracija	
rankenoje (a_n)	2,95 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²
apvalioje rankenoje (a_n)	1,99 m/s ² ; $K_n=1,5$ m/s ²

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisiųjų pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, laidą, elektros liniją, kištuką ir saugiklį, jei reikia, paveskite suremontuoti elektrikui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	
	Sugedęs variklis	
Įrenginys veikia su pertrūkiais	Apgadintas elektros laidas	Kabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Vidinis atsipalaidavęs kontaktas	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Ein-/Ausschalter defekt	
Peiliai tampa karšti	Atšipę peiliai	Pagaląskite arba pakeiskite peilių siją paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Peiliai grublėti	Patikrinkite arba pakeiskite peilių siją (paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Per didelė trintis dėl nepakankamo suteptimo	Peilių siją sutepkite alyva

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui. Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso

nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploatacavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass die
Elektro-Heckenschere
Baureihe EHS 600-61 R

Seriennummer 201411000001 - 201411002000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG • 2011/65/EU* • 2005/88/EG

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel
Garantiert: 100 dB(A)
Gemessen: 97,2 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend
Anhang V / 2000/14 EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original CE declaration of conformity

We confirm,
that the
**Electric hedge trimmer
EHS 600-61 R**

Serial number 201411000001 - 201411002000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14:

Guaranteed sound power level: 100 dB(A)

Measured sound power level: 97,2 dB(A)

The conformity evaluation procedure employed is compliant with
appendix V of 2000/14/CE

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the
manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Documentation Representative)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Vertaling van de originele CE-conformiteitverklaring

Hiermede bevestigen wij
dat de
Elektrische heggenschaar
bouwserie EHS 600-61 R

Serienummer 201411000001 - 201411002000

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming
gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC
bevestigd: akoestisch niveau
Gegarandeerd: 100 dB(A)
Gemeten: 97,2 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met
Annex VI/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt
gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Documentatiegelastigde)

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente
que le modèle
taille haie électrique
série EHS 600-61 R

numéro de série 201411000001 - 201411002000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC,
nous confirmons :

Niveau de puissance sonore

garanti: 100 dB(A)

mesuré: 97,2 dB(A)

Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Chargé de documentation)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente
dichiariamo che

Tagliasiepi elettrico
serie di costruzione EHS 600-61 R

Numero di serie 201411000001 - 201411002000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 100 dB(A)

misurata: 97,2 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da
allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Responsabile documentazione tecnica)

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio,
declarar que o
corta sebes eléctrico
da série EHS 600-61 R

Número de série 201411000001 - 201411002000

está em conformidade com as recomendações da UE :

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

Para cumprir a conformidade, foram aplicadas tanto as normas harmonizadas, como as normas e determinações nacionais:

EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Em complementação, confirmamos as diretrizes da emissão de ruídos 2000/14/EC e 2005/88/EC:

Nível de potência acústico

garantido: 100 dB(A)

medido: 97,2 dB(A)

O método de conformidade de avaliação aplicado, corresponde ao anexo V/2000/14/EC

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Encarregado de documentação)

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy,
że konstrukcja
Elektrycznych nożyc do żywoplotów
typu EHS 600-61 R

Numer seryjny 201411000001 - 201411002000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14:
poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 100 dB(A)
zmierzony: 97,2 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji technicznej)

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk,
hogy a
Elektromos sövényvágó olló
EHS 600-61 R

Sorozatszám: 201411000001 - 201411002000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor
érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint
nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Ezenkívül a 2000/14/EC és 2005/88/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint
garantált: 100 dB(A)
mért 97,2 dB(A)

Alkalmazott onformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Dokumentációs megbízott)

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Orijinal CE uygunluk beyanı tercümesi

İşbu suretle

Elektrikli çit kesme makası

EHS 600-61 R

Sorozatszám: 201411000001 - 201411002000

imalat yılından bu yana aşağıdaki ilgili AB direktiflerine uygun olduğunu beyan ederiz:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

Bu uyumu sağlamak için aşağıdaki uyarlanmış standartlar ve ulusal standartlar ve hükümler uygulanmıştır:

**EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Ayrıca 2000/14/EC ve 2005/88/EC Gürültü Emisyon Direktifine göre aşağıdakiler onaylanmaktadır:

Garanti edilen ses gücü seviyesi: 100 dB(A)

Ölçülen ses gücü seviyesi: 97,2 dB(A)

V / 2000/14 EC ekine göre belirtilen yerin

Bu uygunluk beyanının oluşturulması sadece üreticinin sorumluluğundadır:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim,

10.12.2014

(V. Lappas,
Dokümantasyon yetkilisi)

* Yukarıda açıklanan beyan konusu nesne, Avrupa Parlamentosu ve Meclisi'nin elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımını sınırlamaya yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/AB yönetmeliğinin talimatlarını yerine getirmektedir.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente
declaramos que el
**Cortasetos eléctrico
de la serie EHS 600-61 R**

Número de serie 201411000001 - 201411002000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC y 2005/88/EC: Nivel de potencia acústica:

garantizado: 100 dB(A);

medido: 97,2 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/CE:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Apoderado de documentación)

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto,
že

**Elektrické plotové nůžky
EHS 600-61 R**

Pořadové číslo: 201411000001 - 201411002000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EU v jejich toho času platném vydání:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

Aby byl zaručen shodnost, bylo použito následujících harmonizovaných- norem jakož i národních norem a předpisů:

**EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Navíc se na základě směrnice pro emise hluků 2000/14/EC potvrzuje:

Zaručená úroveň akustického výkonu: 100 dB(A)

Měřená: 97,2 dB(A)

Použitý způsob postupu pro ohodnocení konformity dle dodatku

V/ 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,

Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme,
že

**Elektrické nožnice na kríky
EHS 600-61 R**

Poradové číslo: 201411000001 - 201411002000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC a 2005/88/EC potvrdzuje:
zaručená hladina akustického výkonu: 100 dB(A)
nameraná hladina akustického výkonu: 97,2 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI/2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
10.12.2014

(V. Lappas,
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

Elektrinės gyvatvorių žirklys

serijos

EHS 600-61 R

Serijos numeris: 201411000001 - 201411002000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2005/88/EC

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 55014-1:2006 +A1:2009+ A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
• EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
• EN 61000-3-3:2013 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:
Garso galingumo lygis:

Numatyta: 100 dB(A)

Išmatuota: 97,2 dB(A)

Taikytas atitinkamas 2000/14/EB priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim,

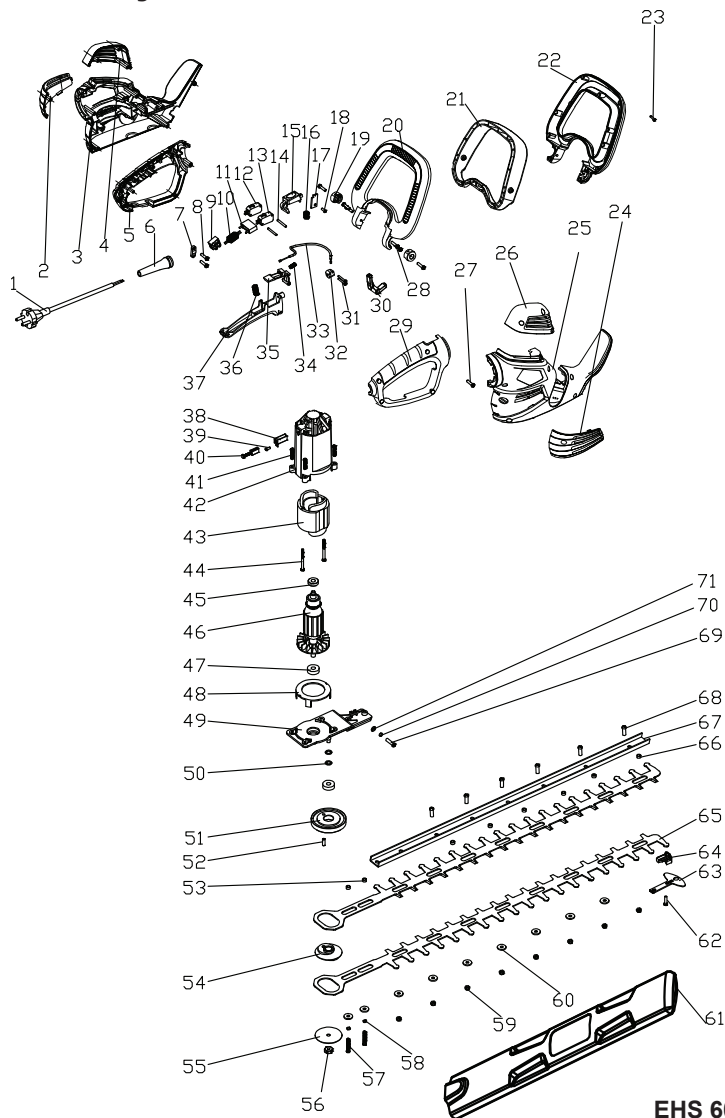
10.12.2014

(V. Lappas,

Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

**Explosionszeichnung • Vue éclatée • Explosietekening
 Vista esplosa • Vista em corte • Rysunek samorozwijający
 Robbantott ábra • Yaygın görünüş • Plano de explosión
 Exploded Drawing • Výkres náhradných dielov
 • Výkres sestavení • Trimatis vaizdas**



EHS 600-61 R

informativ • informatif • informatief • informativo • informativo • pouczający • informatív
 bilgilendirici • informativo • informative • informatívny • informační • informatyvus

Grizzly Service-Center

(DE) **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
(TR) Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-0
Fax: 06026-9914-499
e-mail: GR-service@grizzly.biz
Homepage : www.grizzly .biz

(IT) **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

(NL) **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

(FR) **SAV03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne: www.sav03.fr/boutique

(BE) **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

(PT) **Alfacomer-Equipamentos
Agrícolas e Industriais, Lda.**
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022-960-9000
Fax: 022-960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

(ES) **92, S.A.**
c/ Bristol, 32-34
Parque Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com

(PL) **Biuro Handlowo-Uslugowe**
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl

(UK) **DES UK Ltd.**
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0845 683 2678
Fax: 0845 683 2677
e-mail: grizzly@deslimited.com

(HU) **Green Fields Kereskedelmi és
Szolgáltató Kft.**
Kendergyári u. 214/4
7100 Szekszárd
Tel.: 06-70/3400-337
Fax: 06-74/311-771
e-mail: info@green-fields.hu

(CZ) **WERCO spol. s r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

(LT) **UAB "GOTAS" (Vilniaus filialas)**
Linkmenų g. 38
08217 Vilnius
Tel.: 052 300 680 / 069 840780
Faks: 052 361 996
e-mail: info@gotas.lt
UAB "GOTAS" (Kauno filialas)
Draugystės g. 15B
51228 Kaunas
Tel.: 037 408 708 / 069 854 128
Faks: 037 352 807
e-mail: kaunas@gotas.lt



Grizzly[®]